

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ LOUNICI ALI – BLIDA 2
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français



En vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangère

**L'intégration de la notion interculturelle à la lumière de l'utilisation des
TICE dans l'acquisition de la langue française en compréhension orale : le cas
des élèves de 5^{ème} année primaire**

Par :

STOTAR Fella

OUTTAS Zahira

Membres du jury :

Mme SAIDOUN

Université de Blida2

Présidente

Mme MAZARI

Université de Blida2

Examinatrice

Mme BENACHENHOU Assya

Université de Blida2

Rapporteur

Blida, 2019

REMERCIEMENTS

Nous adressons nos chaleureux remerciements, en premier à notre directrice de recherche M^{me} BENACHENHOU Assya pour sa disponibilité, ses encouragements incessants.

Nous souhaitons remercier tous les enseignants qui nous ont été d'une aide inestimable dans la réalisation de notre travail ainsi que durant notre cursus universitaire,

Merci aux membres de nos familles et à tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce travail de près ou de loin, sans vous ce mémoire n'aurait probablement jamais pu voir le jour.

Enfin nous remercions les membres du jury qui nous font l'honneur d'évaluer ce travail.

FELLA ET ZAHIRA

DEDICACES

Je dédie ce travail de recherche à mes chers parents, qui m'ont encouragé tout au long de ma vie.

À ma sœur Ahlem qui m'a soutenu à distance.

À tous les membres de la famille STOTAR.

À mon fiancé qui m'a beaucoup soutenu, aider et encourager tout au long mon parcours universitaire, à ma belle-famille et aussi mes ami(e)s.

FELLA

DEDICACES

A la mémoire de mes parents A Mon Père « Ahmed » et ma Mère « Fatiha » pour leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse et leur présence dans les moments les plus difficiles, merci et que dieu vous garde.

A mes sœurs, Amina, Khadija, Malia et Hamida,

A tous mes oncles mes tantes mes cousins et mes cousines et tous les membres familles surtout Moufida, Meriem et Dalila, pour leurs encouragement incessants, leurs soutien et leurs l'attention

A ceux qui font tous les jours notre bonheur.

ZAHIRA

La liste des abréviations de notre travail de la recherche

Abréviation	Signification
FLE	Français langue étrangère
TIC	Technologie de l'information et de la communication
TICE	Technologie de l'information et de la communication dans l'enseignement

La Liste des tableaux et des Graphes

Tableaux

1-les Tableaux des observations

Tableau n°01 : Le Choix du public de la classe observée.....	29
Tableau n°02 : La présentation des critères de la grille d'observation.....	31
Tableau n°03 : Objectifs des critères de la grille d'observation de classe.....	32

2-Les Tableaux des Activités

Tableau n°04 : Comment la notion interculturelle a été intégrée dans la séance ?....	36
Tableau n°05 : classification des images dans le tableau.....	46

3-Les Tableaux de questionnaire destiné aux enseignants

Analyses quantitatives des résultats du questionnaire.....	46
--	----

Les Graphes de l'analyse du Questionnaire

Graphes de la question N°01 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°01.....	46
Graphes de la question N°02 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°02.....	47
Graphes de la question N°03 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°03.....	48
....	
Graphes de la question N°04 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°04.....	49
Graphes de la question N°05 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°05.....	50
Graphes de la question N°06 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°06.....	51
Graphes de la question N°07 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°07.....	52
Graphes de la question N°08 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°08.....	53
Graphes de la question N°09 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°09.....	54
Graphes de la question N°10 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°10.....	55
Graphes de la question N°11 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°11.....	56
Graphes de la question N°12 : graphes récapitulatifs des résultats obtenus dans la question N°12.....	57

Introduction générale

Le monde d'aujourd'hui est devenu un petit village à cause du développement technologique. Cette nouvelle technologie a créé des réseaux sociaux sur internet comme Facebook, twitter, Instagram...etc. qui permet aux personnes inscrites de communiquer et de discuter entre elles. Ce contact virtuel a développé une diversité langagière culturelle entre les gens dans différents pays de manière accrue.

L'Algérie, dans son histoire, a connu la coprésence de diverses civilisations qui ont donné naissance à plusieurs langues qui sont l'arabe moderne ou standard, l'arabe algérien, le tamazight et le français. Ces langues n'ont pas le même statut sur les structures grammaticales, linguistique, lexicales. L'arabe et le tamazight sont considérés comme langues officielles tandis que le français est une langue étrangère.

La culture a pris une place essentielle dans l'enseignement/apprentissage de la langue française. Les élèves sont censés d'utiliser la langue dans des différentes contextes culturelles, il ne suffit pas d'apprendre la langue comme étant un ensemble des règles de (grammaire, syntaxe, vocabulaire...). En revanche, l'apprentissage d'une langue a pour objectif de communiquer et de partager des informations, culture, dans ce cas-là, l'élève est amené à découvrir d'autres cultures, identités, croyances, de la langue cible en respectant la culture de l'autre tout en préservant sa propre culture et faire en sorte d'apprendre d'avantage sur les autres langues et cultures.

Dans ces dernières décennies, les méthodologies d'enseignement (l'approche communicative, l'approche par compétence et l'approche actionnelle...) préparent à se frotter intellectuellement à la vie professionnelle et à la diversité interculturelle, ces méthodologies ont permis l'ouverture à l'altérité et le développement interculturel et technologique.

La notion interculturelle est apparue dans les milieux européens et américains chez les didacticiens, sociologues et sociolinguistiques à partir des années cinquante. En Algérie, l'interculturel est très peu traité dans les milieux scolaire, nous pouvons même dire qu'il est complètement négligé dans le secteur de l'éducation.

L'emploi ou l'usage des TICE est devenu nécessaire dans l'apprentissage d'une langue française dans les milieux scolaires, cette nouvelle technologie a rendu les élèves plus motivant, plus éveillés aux d'autres cultures.

Notre recherche s'intéresse à l'intégration de la compétence interculturelle et l'apport des TICE dans cette intégration en compréhension orale de la langue française de cinquième année primaire.

Le choix de notre recherche sur l'intégration de l'interculturalité dans les milieux scolaire nous a motivé plus d'un titre. Premièrement, l'Algérie est un pays qui offre une diversité culturelle et linguistique, cette variation aide les élèves à accepter facilement d'étudier la culture de l'autre. Deuxièmement, elle aide les élèves à développer leur façon de penser et à l'ouverture d'esprit.

En effet, en feuilletant le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire, nous avons constaté qu'il y'a un manque des documents qui traitent la notion interculturelle. A partir de ce constat, nous pouvons présenter notre problématique comme suivant :

- comment intégrer la notion interculturelle en compréhension orale dans les classes de 5^{ème} année primaire dans la présence de l'utilisation des TICE ?

Cette question nous oriente aux hypothèses suivantes :

Il y'aurait des outils qui contribuent dans l'intégration de l'interculturalité sont :

▪ L'utilisation des documents authentiques aiderait à transmettre la compétence interculturelle.

- L'apprentissage par des activités ludiques favoriserait la compétence interculturelle.

- Le rôle des technologies de l'information et de communication dans l'enseignement (TICE) en FLE pour aider à la transmission des connaissances interculturelles.

L'objectif de notre recherche est de montrer que l'intégration de la compétence interculturelle contribue dans l'acquisition de la langue et l'utilisation des TICE ont un rôle important dans cette intégration interculturelle en compréhension orale chez les élèves de 5^{ème} année primaire.

Notre plan de recherche comportera deux parties essentielles :

La première partie est consacrée au cadre théorique, elle se compose de trois chapitres. Le premier chapitre va nous servir à définir quelques mots clés de notre travail de recherche. Nous avons jugé utile de définir les termes suivants : culture, diversité culturelle, l'interculturalité, les stéréotypes et les représentations. Dans un notre volet, nous allons passer à la définition des notions TIC, TICE, ainsi que la définition des documents authentiques. Le deuxième chapitre porte sur la place de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE. Il est scindé en trois grands titres et chaque titre est subdivisé en sous-titres. Le premier titre porte sur l'apport de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE. Il met l'accent sur l'intégration de l'interculturalité dans l'approche communicative en classe du FLE. Le deuxième titre introduit la notion de compétence interculturelle en classe du FLE. Il traite de la dimension interculturelle dans l'apprentissage du FLE. Le dernier titre est en rapport avec l'utilisation des documents authentiques en compréhension de l'orale dans l'apprentissage du FLE et leurs apports dans la construction d'une compétence interculturelle. Notre dernier chapitre de la partie théorique nous avons choisi de travailler sur l'apport des TICE dans la transmission interculturelle, ce choix s'explique le rôle des TICE dans l'intégration de la compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE par la suite nous allons aborder la réussite de l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE en Algérie, après nous allons citer les obstacles de l'intégration des TICE en Algérie , ainsi que le rôle de l'approche par les compétences dans l'utilisation des TICE dans l'apprentissage du FLE.

La deuxième partie sera consacrée à la partie pratique, elle se composera de deux chapitres. Cette première partie du chapitre est consacré à la présentation de la méthodologie de la recherche, nous allons d'abord donnée nos objectifs de la recherche par la suite nous allons justifier nos choix méthodologiques, nous finirons par la description des outils d'investigations sur lesquels nous nous sommes appuyées pour la réalisation de ce présent travail de recherche. Dans ce dernier chapitre dédié à l'analyse et à l'interprétation des résultats, nous allons soumettre à notre lectorat les principaux résultats auxquelles a abouti cette modeste recherche.

En effet, pour cela nous avons choisi de devisé notre travail de recherche en deux parties : nous commencerons dans la première partie par présenter les remarques de la séance de compréhension orale après nous rajoutons des commentaires du déroulement de la séance. Dans la deuxième partie, nous présentons les réponses et les analyses de chaque question du questionnaire destiné aux enseignants de 5^{ème} année primaire de la wilaya de Blida.

Nous terminerons ainsi notre chapitre par une synthèse générale dans laquelle nous tenterons de répondre à notre question de recherche et de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Partie théorique

Chapitre 1 : Concepts relatifs à L'interculturalité/ TICE

Ce premier chapitre va nous servir à définir quelques mots clés de notre travail de recherche. Nous avons jugé utile de définir les termes suivants : culture, l'interculturalité, la diversité culturelle et les représentations. Dans un notre volet, nous allons passer à la définition les notions TIC, TICE, ainsi que la définition des documents authentiques.

1.1 La culture

Le terme « culture » peut avoir plusieurs significations, cette notion peut être utilisée dans différents contextes. Nous pouvons donc dire que tout ce qui se transmet à l'intérieur d'une société peut être appelé « culture », c'est un ensemble qui englobe ; les sentiments, les jugements, les représentations....etc. D'abord, La culture avait une définition qui a une relation avec la culture de la terre comme le précise Argaud.E (2006 :6) :

« D'abord désigne le travail de la terre afin de lui faire produire des fruits ; il a également désigné une activité interculturelle qui concourt au développement de l'esprit individuel ».

Ce terme désigne encore l'action de cultiver l'esprit et l'enrichir par ensemble des connaissances acquises par un individu. La culture est aussi les valeurs et les croyances. On peut le constater dans le dictionnaire actuel de l'éducation Larousse (1988 :133) qui dit que la culture est :

« Un ensemble de manières de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s'exprimer, de réagir, des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations, des us et coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs, des aspirations qui distinguent les membres d'une collectivité et qui cimente son unité à une époque donnée ».

La première définition de la culture revient à l'anthropologue britannique. Taylor. E.B (1986 :55), qui en s'inspirant des travaux de Gustav Klemn, a rédigé un livre intitulé « primitive culture », dans lequel il a défini la culture comme étant synonyme de civilisation, en disant que :

« La culture ou la civilisation, entendue dans son sens ethnographique étendu, est cet ensemble complexe qui comprend les connaissances, les croyances, l'art, le droit, la morale, les coutumes et toutes les autres aptitudes et habitudes qu'acquiert l'homme en tant que membre d'une société ».

D'après cet auteur, la culture est considérée comme une unité indivisible de la civilisation elle est acquise c'est-à-dire elle se développe et évolue avec le temps.

1.2. L'interculturalité

Le mot interculturel est une notion composée de préfixe –inter- qui exprime une distance, une distribution, une répartition spatiale ou temporelle. Il indique aussi une mise en relation et une prise en considération des interactions des individus de cultures

différentes et des identités. Et le mot -culture- qu'on a déjà défini. Comme dit Micheline. R (1984 :12) :

« Qui dit interculturel dit. En donnant tout son sens au préfixe « inter », interrelation, interconnaissance, interaction, échange, réciprocité...et en donnant tout son sens au mot culture : reconnaissance des valeurs des représentations symboliques, des modes de vie auxquels se réfèrent les autres (individus, groupes, sociétés) dans leurs relations avec autrui et dans leur appréhension qui interviennent entre culture ».

L'interculturel accorde une place plus importante à l'individu en tant que sujet qu'aux caractéristiques culturelles de l'individu

En pédagogie, l'interculturalité a été introduite, au cours des années 80 comme Clanet.C (1993 :22) a défini :

« Un mode particulier d'interactions et d'interrelations qui se produisent lorsque des cultures différentes entrent en contact ainsi que l'ensemble des changements et des transformations qui en résultent ».

A travers cette citation, L'interculturalité représente une série d'interaction entre des systèmes culturels différents. Il en résulte des changements et transformations des cultures en contact.

En sociolinguistique, l'interculturel est tout contact entre des individus qui met en jeu leur identité collective et individuelle. Comme précise Piansky (1999 :229) :

« L'interculturel est d'abord une relation entre deux individus qu'ont intériorisé dans leur subjectivité une culture unique à chaque fois en fonction de leur âge, sexe statut social et trajectoire personnelle, on ne rencontre pas une culture mais des individus et des groupes qui mettent en scène une culture ».

Dans un point de vue didactique, Philippe Blanchet dans son cours d'UED (université d'enseignement à distance) a souligné dans sa définition de l'interculturalité en didactique que l'enseignement de l'interculturalité favorise la communication avec les interlocuteurs de la langue visée et cette communication offre la connaissance de ses cultures, ses idées...etc.

En résumé, l'aspect interculturel dynamique favorise les échanges entre les cultures. Il joue un rôle très important surtout dans le domaine de la didactique des langues parce qu'il développe le système éducatif et il facilite l'apprentissage des langues étrangères.

1.2.1 La diversité culturelle

Aujourd'hui la diversité est le synonyme de dialogue et de valeurs partagées. Elle fait référence à la pluralité et la modification. Comme l'UNESCO(2010) a défini :

« La diversité culturelle qui garantit le traitement des biens et des services culturels comme n'étant pas des marchandises comme les autres, pourra nous aider à mieux vivre ensemble dans un monde multiculturel sachant que si l'identité francophone est basée sur une langue en partage, elle est aussi fondée sur des valeurs telles que : la solidarité, le partage, les droits de l'homme et la diversité ».

A ce titre, l'idée de la diversité culturelle est l'échange, partage des valeurs, culture, elle correspond à la mission. On entend donc par diversité non seulement la multiplicité des cultures, mais aussi la multiplicité des identités culturelles.

1.2.2 Les stéréotype

Dans un point de vue psychologique les stéréotypes sont des Croyances, opinions qui renvoient à un groupe de personne déterminée comme P. Mannoni (2006 :27) définis les stéréotypes :

« Des éléments de la pensée commune qui participent puissamment au système de représentations avec lequel ils entretiennent des rapports certains non seulement de coexistence mais également de consubstantialité».

Dans un point de vue didactique, les stéréotypes occupent une place importante dans les relations interculturelles et la didactique des langues et des cultures, Dufays (2001 :10) considère les stéréotypes : *« Le stéréotypie exerce des fonctions didactiques essentielles, dont l'ignorance peut s'avérer des plus dommageable tant pour les enseignants que pour les apprenants».*

1.2.3 Les représentations

Dans une perspective interculturelle, le terme de représentation est appréhendé en tant que concept interdisciplinaire. D'après Foucault (1966 :364):

« il n'y aura de science de l'homme que si on s'adresse à la manière dont les individus ou les groupes se représentent leurs partenaires, dans la production et dans l'échange, le mode sur lequel ils éclairent ou ignorent ou masquent ce fonctionnement et la position qu'il s'y occupent, la façon dont ils se représentent la société où il a lieu, la manière dont ils se sentent intégrés à elle ou isolés, dépendants, soumis ou libres».

En effet, tout individu ou groupe social véhicule une représentation sous forme soit d'opinions, soit de croyances ou de connaissances qui se rapportent à des objets ou à des personnes.

En didactique, les représentations des élèves envers la langue française sont les opinions positives ou négatives envers cette langue.

En générale, Les représentations stéréotypées sont loin de la vérité. Dans le statut didactique, ils empêchent l'objectivité de l'enseignement/apprentissage des langues et des cultures alors, pour avancer dans l'apprentissage du FLE, il faut les dépasser et avancer dans les connaissances.

1.3 Qu'est-ce qu'un TIC et TICE?

1.3.1La définition des TIC

IL existe un lien très fort entre TIC et l'utilisation des technologies de l'information ,comme le précise Cuq. G.P (2003 :238) .L'acronyme TIC signifie :

« Technologie de l'information et de la communication et s'est progressivement substituée à nouvelles technologies, il renvoie bien aux deux principales potentialités des systèmes informatiques, l'accès, de manière, délocalisé, à une grande quantité d'information codées sous forme numérique, et la communication à distance».

TIC est aussi défini selon Khvilon, Evegueni et Patru, Mariana (2002 :14) :

« La combinaison des technologies issue de l'informatique et d'autres technologies apparentées, en particulier les technologies de la communication. »

En somme, c'est l'intégration du système d'informatique avec la technologie de la communication, c'est-à-dire se sont des techniques et des outils de l'informatique qui servent à stocker et à produire l'information et des moyens de communications qui permettent aux utilisateurs de communiquer à distance à travers les réseaux sociaux.

1.3.2 La définition des TICE

L'acronyme TICE est beaucoup plus en lien avec l'enseignement et la fonction de l'information comme CUQ.G.P (2003 :238) a souligné :

« Technologie de l'information et de la communication pour l'éducation » permet : « La didactique des langues, plus que d'autres disciplines s'est toujours intéressé aux technologies, ne serait-ce que parce que celles-ci permettent de faire entrer le monde extérieur dans la salle. A ce niveau aussi, il est classique de distinguer la fonction d'information, qui permet l'accès délocalisé à des ressources multimédias authentiques, et la fonction de communication qui permet aux acteurs (enseignants, apprenants) d'entrer en contact à distance (communication médiatisée par ordinateur) ».

Les TICE sont des technologies de l'information efficace utiliser dans l'éducation et l'enseignement. C'est une technologie qui sert pour échanger, chercher, lire, des documents numériques dans l'apprentissage en classe. Ils permettent aux enseignants et les apprenants à communiquer en dehors de la classe.

Pour conclure, les acronymes TIC et TICE sont des termes qui renvoient à un usage commun. Mais elles sont différentes dans l'utilisation, le premier acronyme est utilisé dans plusieurs domaines et l'autre est utilisé spécialement dans l'enseignement/apprentissage.

Nous avons abordé dans notre recherche le terme TICE, parce que de nos jours il est essentiels dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

1.4 Qu'est-ce qu'un document authentique ?

Les documents authentiques ont un rôle dans les pratiques langagières. Selon Besse (1984 :6) un document authentique c'est :

« Un document authentique doit être un échantillon prélève au sein des échanges ayant réellement en lieu entre les natifs de la langue enseignée/apprise et donc entre conforme à leurs pratiques langagières authentiques, il doit correspondre aussi précisément que possible aux intérêts et préoccupations des étudiants ».

Egalement CUQ.J. P(2003) définit le document authentique comme :

« En didactique des langues, est généralement associée à « document » et s'applique à tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fin de communication réelle. Elle désigne donc tout ce qu'est pas conçu à l'origine pour la classe ».

En résumé, Les documents authentiques oraux qui sont utilisés par les enseignants sont en principe des documents réels utilisés dans la communication générale qu'ils ne

sont pas fabriqués. L'enseignant utilise ces documents en classe du FLE pour motiver les élèves à écouter l'authenticité des discours des natifs.

Pour conclure, ses concepts sont importants dans notre travail de recherche. Ils aident l'apprentissage parce qu'ils permettent aux apprenants d'être plus actif. Comme nous allons vu l'utilisation de ces concepts dans le chapitre que le suit. que nous avons donné l'importance de ces concepts dans l'apprentissage du FLE.

Chapitre 02 : La place de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE.

Ce chapitre porte sur la place d'interculturalité dans l'apprentissage du FLE. Il est scindé en trois grands titres et chaque titre est subdivisé en sous-titres. Le premier titre porte sur l'apport de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE. Il met l'accent sur l'intégration de l'interculturalité dans l'approche communicative en classe de FLE. Le deuxième titre introduit la notion de compétence interculturelle en classe de FLE. Il traite de la dimension interculturelle dans l'apprentissage du FLE. Le dernier titre est en rapport avec l'utilisation des documents authentiques en compréhension de l'oral dans l'apprentissage du FLE et leurs apports dans la construction d'une compétence interculturelle.

2.1 L'intégration de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE

Les objectifs de la didactique du français langue étrangère doivent permettre aux élèves de disposer d'un outil de communication. Dans ce cas, l'apprentissage de la langue française ne doit donc pas être considéré comme une finalité, mais plutôt comme un moyen d'apprentissage de la communication qui permet de communiquer avec les individus dans des contextes culturels différents. Dans ce cas, l'intégration de l'aspect interculturel nous paraît indispensable dans les contenus des apprentissages.

L'intérêt des apprentissages permet d'impliquer l'apprenant afin qu'il assimile certains aspects de la culture cible. Pour définir les besoins d'acquisition de l'interculturalité en français est sa meilleure utilisation. Puren.Ch (1998 :9-10) a souligné que :

« Il existe actuellement en didactique du français langue étrangère un modèle d'enseignement/apprentissage sur lequel se base tout le discours moderniste des communicativistes, qui l'interprètent principalement sur le mode de l'opposition (objet/sujet) en posant comme principe didactique de base la centration sur l'apprenant contre la centration sur l'enseignant et la centration sur la méthode ».

Dans ce contexte, l'importance de l'enseignement/apprentissage de l'interculturel devient pour l'enseignant une démarche essentielle qui permet à l'apprenant d'être au centre des intérêts. L'apprenant est appelé à communiquer avec d'autres personnes de la langue cible.

2.1.1 L'approche communicative dans l'intégration d'interculturalité dans l'apprentissage du FLE

L'approche communicative est une vision de l'apprentissage des langues. C'est une théorie qui a été développée à partir des années 1970, elle se base sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication.

L'approche communicative ne permet pas d'enseigner des structures grammaticales seulement au niveau structurel mais elle vise aussi le sens dans la communication comme le précise Cuq.j.P et GRUCA.I (2012 :264) c'est :

« L'approche communicative des a pour objectif essentiel d'apprendre à Communiquer en langue étrangère [...], le terme d' « approche » qu'elle préfère

Méthodologie pour souligner sa souplesse, elle repose sur un consensus partagé En ce qui concerne l'appropriation d'une compétence de communication ».

Par conséquent, les objectifs d'enseignement de l'apprentissage de la communication par l'apprenant de langue étrangère selon cette approche théorique de la communication ont changé ce n'est pas seulement la maîtrise parfaite de la langue mais être capable de communiquer grâce à un bagage suffisant en langue française. Dans ce cas, l'enseignant doit varier les situations de communication en classe car chaque apprenant est appelé à maîtriser la communication. Un cours de langue doit devenir une séance interactive où le contexte de la communication est mis en valeur.

Il ne s'agit pas d'apprendre uniquement des structures grammaticales, mais de communiquer en ayant une compétence grammaticale, l'apprenant utilise la grammaire adéquate mais aussi également d'acquérir une compétence culturelle en utilisant les outils de communication le contexte, le message adéquate. La classe de langue doit être un lieu interactif, d'échange, d'ouverture sur d'autres cultures qui sont différents d'une situation à une l'autre qu'elle doit permet d'ouverture.

2.2 La compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE.

Cette compétence vise à connaître la connaissance de l'autre. L'acquisition d'une compétence interculturelle c'est un avantage vers les connaissances de la culture de l'autre. Cette compétence peut être perçue comme la capacité à comprendre, à expliquer et à exploiter positivement les données interculturelles dans une situation de communication dans sa globalité et dans ses multiples dimensions. Selon PREICEILLE.A (1960:35) :

« Il s'agit donc de développer une compétence d'analyse car les faits culturels peuvent servir d'écran à la compréhension des enjeux de la communication ; compétence qualifiée d'interculturelle si l'on fait référence au fait que toute définition culturelle est le produit d'une interaction, d'une inter-définition ».

La compétence interculturelle à travers cette définition porte les pratiques discursives qui ne peuvent se réaliser que dans l'interaction. Dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, La compétence interculturelle est une partie essentielle de la compétence de communication qui doit être capable d'interagir en communication pour pouvoir se construire une image de l'autre à travers de ce qu'il entend sur lui.

Pour COLLES (2005 :135) :

« La didactique des langues doit dépasser le simple objectif de développer les compétences linguistiques des apprenants afin d'enrichir les représentations et les attitudes à l'égard des pays et des habitants dont ils apprennent la langue .L'utilisation d'une langue en situation réelle implique une connaissance de la sous tous ses aspects : réalité actuelle, arrière-plan historique, codes comportementaux et valeurs morales ».

Par conséquent ,l'être humain n'est pas un objet figé parce que ses capacités évoluent et ses attitudes changent tout le long de sa vie, un locuteur doit toujours mettre en question les représentations qu'il s'est fait de l'autre.

En résumé, que la compétence interculturelle est importante chez l'apprenant du FLE dans toutes les situations de communication effectuées. Cette compétence fait un rôle essentiel dans l'éducation. Et le schéma ci-après ,Processus expliquant l'enchevêtrement

des langues – cultures chez l'apprenant de FLE en développant la compétence interculturelle.

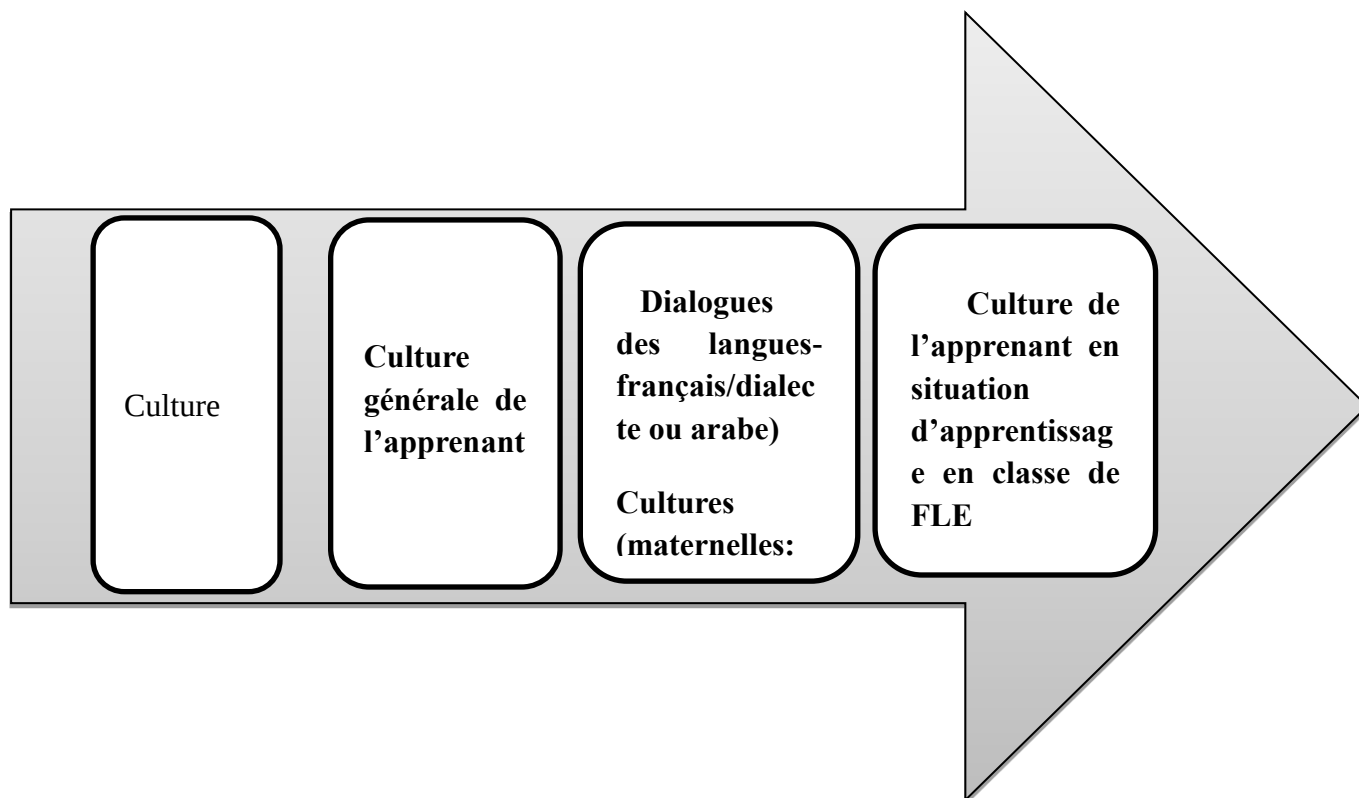


Figure01 : le développement d'une compétence interculturelle en classe du FLE, Sperkova (2019)

2.2.1 La Dimension interculturelle dans l'apprentissage du FLE

La dimension interculturelle doit être intégrée dans les pratiques d'enseignement /apprentissage des langues .Elle s'applique dans les recherches des didacticiens qui permet de faciliter l'enseignement. L'objectif de l'enseignement de toute langue étrangère consiste en la formation d'un individu capable de s'exprimer d'une manière très naturelle, que ce soit au niveau verbal ou non-verbal. Benveniste a expliqué qu'on ne peut pas dissocier la langue de son aspect culturel, parce que ces deux derniers ont une relation intégrée c'est-à-dire l'une complète l'autre.

Le principe qui a conduit les didacticiens et les méthodologues de l'interculturelles c'est apprendre à agir et à vivre en commun qu'il insiste sur la nécessité de la création d'une nouvelle discipline qu'il s'intéresse aux personnes et leurs références culturelles.

A propos de ce sujet, Glisson Robert (1999:96) il a souligné que :

« Si l'on veut bien admettre que le commun des mortels n'apprend pas une langue pour en démontrer les mécanismes et manipuler gratuitement des mots nouveaux, mais pour fonctionner dans la culture qui va avec cette langue, on aboutit à la conclusion que celle-ci n'est pas une fin en soi, mais un moyen pour opérer culturellement, pour comprendre et produire du sens avec les outils et dans l'univers de l'autre. Donc que la culture, en tant qu'au-delà de la langue, est la fin recherchée ».

A travers cette définition GALISSON a insisté sur le développement de la didactique des langues-cultures et sur la nécessité d'opter pour un enseignement/apprentissage des langues où les cultures sont étudiées sans prédilection ni mise en valeur de l'une au

détriment de l'autre. Dans tout acte de communication, il y a un échange d'informations entre des interlocuteurs qui chacun voit dans l'autre un individu différent de lui, soit par son appartenance culturelle, soit par son appartenance sociale ou même par son âge ou sexe, etc. Tous ces éléments peuvent influencer les propos de chacun d'eux et sa façon d'agir et d'interpréter à travers la langue qu'il utilise. Il peut accepter ou refuser l'opinion de l'autre, le valoriser ou le dévaloriser. et LAMIZET.B (2002:5-6) a souligné que :

« C'est notre langue comme système de représentation et d'expression qui nous donne les formes et les signifiants qui nous permettent d'avoir des échanges symboliques avec les autres , et ainsi, de faire exister l'espace public de la médiation. Notre langue structure notre identité en ce qu'elle nous différencie de ceux qui parlent d'autres langues en ce qu'elle spécifie notre mode d'appartenance (les langues sont propres aux pays auxquels nous appartenons) et de sociabilité (les langues sont faites aussi d'accents, d'idiolectes, de particularités sociales de langage et d'énonciation »

Selon LAMIZET lorsque deux ou plusieurs personnes s'entretiennent, leurs systèmes identitaires entre inévitablement en jeu.

2.3 L'utilisation des documents authentiques en compréhension orale Dans l'enseignement /apprentissage du FLE

Il y a une des compétences langagière à développer c'est la compréhension de l'oral. Grâce à cette compétence l'apprenant peut communiquer spontanément avec les autres.

La compréhension de l'oral est un processus d'apprentissage plus difficile dans une langue étrangère entre la nouvelle langue (langue cible) et la langue maternelle de l'apprenant. Donc pour permettre à l'apprenant d'apprendre une langue, il est conseillé d'utiliser des documents oraux pour faciliter à l'auditeur de comprendre la langue. La compétence de compréhension orale est la mise en contact entre l'apprenant et le support proposé audio ou audio-visuel qui permet à l'apprenant de distinguer le contexte relatif à chaque situation de communication. Pour faciliter l'utilisation de la compréhension orale, les didacticiens proposent des documents appelés authentiques, ces derniers permettent l'acquisition de langue française.

Les documents authentiques sont favorisés dans le processus l'enseignement/apprentissage avec l'apparition de l'approche communicative. Elle occupe jusqu'à présent cette place privilégiée.

Cuq.j.P et Gruca. I(2003) expliquent dans leurs définitions que les documents authentiques sont différents des documents didactiques, car ils sont à l'état brut et ne sont pas conçus à l'origine pour la classe. Selon Besse (1984 :6) définit le document authentique en disant qu'il est nécessaire d'adapter des supports motivants et ils ont en relation avec les préoccupations des apprenants et surtout présentant des échanges réels entre natifs. Les documents authentiques renvoient à l'ensemble des supports à exploiter en situation de classe dans les activités d'enseignement. Ces documents permettent aux apprenants d'utiliser réellement la langue cible dans les situations de communication.

2.3.1 Pourquoi utiliser les documents authentique ?

Il existe plusieurs raisons pour utiliser les documents authentiques en classe du FLE. Selon Bérard (1991:50), il existe trois bonnes raisons :

2.3.1.1 la motivation :

Elle est une partie très importante dans l'apprentissage. Elle a plusieurs définitions qui sont reliées à des mouvements de pensée. Comme Rousseau (2007 :22) a défini la motivation : « *donnez à l'enfant le désir d'apprendre est toute méthode lui sera bonne* ».

La motivation a une place importante dans l'éducation parce qu'à travers cette théorie les apprenants peuvent apprendre une langue étrangère facilement comme a défini Fenouillet (2019 :9) :

« *une hypothétique force intra- individuelle protéiforme, qui peut avoir des déterminants internes et/ou externes multiples, et qui permet d'expliquer la direction, le déclenchement, la persistance et l'intensité du comportement ou de l'action.* ».

La motivation comme fin de remédier les problèmes posés par le manuel et le désintérêt des apprenant pour les sujets traités.

2.3.1.2 l'autonomie de l'apprenant :

Une fois que l'élève comprend ce qu'est apprendre avec des documents authentiques dans la classe. Il sera capable de se débrouiller indépendamment de la classe.

2.3.1.3 l'usage authentique de la langue :

Que fait l'apprenant face à ces documents. L'usage des documents authentiques utilisés dans le programme permet d'une part de permettre de l'acquisition d'une langue cible et d'autre part permettre au cours d'avoir une authenticité. Il remet les répétitions et la mémorisation des méthodes communicative. L'usage des documents authentique est riche à travers de développement les moyens de communication qui ont fait l'objet de nombreuses réflexions en didactique des langues.

2.3.2 Les apports des documents authentiques dans l'apprentissage

L'utilisation des documents authentique permet à l'apprenant d'être plus agent actif. L'apprenant n'est pas un capteur de savoir mais un constructeur de celui-ci. Il s'investit dans le processus d'apprentissage avec toute sa capacité, ses connaissances, ses expériences de la vie quotidienne dans sa langue maternelle à celles qu'il acquiert de la langue étrangère.

L'apprentissage des savoirs s'appuie sur l'activité de découvrir et celui de savoir-faire. Comme Bérard(1991) signale, l'utilisation des documents authentique favorise l'autonomie de l'apprenant, l'une des visées de l'approche communicative. L'usage des documents authentiques dans la classe peut guider l'apprenant dans son utilisation de ces documents en dehors de la classe. D'après Holec, une pédagogie transparente donne les moyens d'apprendre à partir des supports authentique c'est-à-dire l'enseignant vise l'autonomie de l'apprenant et lui apprend à apprendre.

2.3.3 Quels critères prennent en compte lors du choix d'un document authentique ?

Pour le choix d'un document authentique à exploiter en classe, il est recommandé par (cf. Bérard, 1991 ; Barrière, 2003 ; Cuq & Gruca, 2003 ; Lemeunier-Quéré, 2006) : le document authentique permet de connaître la richesse et la pluralité des voix francophones dans des contextes d'usage quotidien afin de faire travailler la culture de la langue cible

sans choquer l'apprenant car parfois ce qui peut paraître banal ou normal pour une culture ne peut l'être pour une autre. Il revient à l'enseignant de savoir choisir le document approprié : son contenu, ses images, ses objets le message véhiculé, etc. ; puisse faire travailler la civilisation de la langue cible ; traite des problèmes de la vie quotidienne ou d'actualité. Les trois derniers points sont très importants car ces critères permettent aux apprenants de découvrir et d'apprendre à connaître et à reconnaître les situations, les coutumes, les comportements des personnes de la langue cible, les caractéristiques du pays cible.

Le document doit être choisis à travers le niveau du public visé, soit long si le niveau est avancé ; moins long pour un niveau intermédiaire et beaucoup plus court pour un niveau débutant. ; Soit en rapport avec les attitudes qu'on cherche à développer ; ce qui est en relation avec l'analyse des besoins.

Donc, le critère de sélection peut être les actes de paroles, les enchaînements d'actes. Les actes de parole doivent être adaptés à l'âge et aux centres d'intérêts des apprenants. Il faut qu'ils soient en liaison avec l'actualité et la vie du pays de la langue étudiée.

En conclure, l'apprentissage de l'interculturalité doit être intégrer dans les pratiques d'enseignement. Dans ce sens, il permet à l'apprenant d'être au centre d'intérêts. Et pour mieux apprendre l'utilisation des documents authentiques oraux dans la compréhension de l'orale sont très importants. Ces derniers aident aux apprenants de comprendre leurs études.

Chapitre 03:L'apport des TICE dans la Transmission Interculturelle

Les Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE) constituent maintenant une réalité de plus en plus présente dans les établissements scolaires. Elles aident à l'intégration de l'interculturalité dans les classes du FLE.

Dans le cadre de notre travail, notre dernier chapitre de la partie théorique nous avons choisi de travailler sur l'apport des TICE dans la transmission interculturelle, ce choix s'explique le rôle des TICE dans l'intégration de la compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE par la suite nous allons aborder la réussite de l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE en Algérie, après nous allons citer les obstacles de l'intégration des TICE en Algérie, ainsi que le rôle de l'approche par les compétences dans l'utilisation des TICE dans l'apprentissage du FLE.

3.1 TICE dans l'apprentissage du FLE

Dans nos jours, les théories et les méthodes d'enseignement/apprentissage ne sont pas le seul facteur dans le succès de l'éducation. L'apprentissage est un processus de mémorisation par stimuli. Il renvoie au développement des savoirs extérieurs à l'apprenant. Donc, pour faciliter l'apprentissage à l'apprenant on doit utiliser des TICE. Ces technologies simplifient la transmission des savoirs. Elles sont importantes pour l'enseignant. Ces derniers peuvent servir de support aux enseignants pour leur permettre de disposer un enseignement de qualité pour les apprenants. Selon Djénéba Traoré (2008 : 3) a expliqué les TICE :

« Elles affectent déjà, à des degrés différents, notre environnement économique, social et culturel et, dans la mesure où elles exercent une attirance sur les jeunes individus en particulier »

En somme, les TICE sont des principes des dispositifs. Elles exercent une influence positive sur tous les systèmes d'enseignement et apprentissage dans le monde. Ces outils ont des avantages pour l'apprentissage dans les classes. Elles ne permettent pas de perdre le temps et elles servent à la différence des cours qui leur permettent l'apprentissage plus actif sur le contenu. Pour mieux comprendre nous avons donné un schéma ci-dessus qui montre un modèle pragmatique avancé par Marcel Lebrun (2011) et qui a un objectif d'analyser les effets de ces outils.

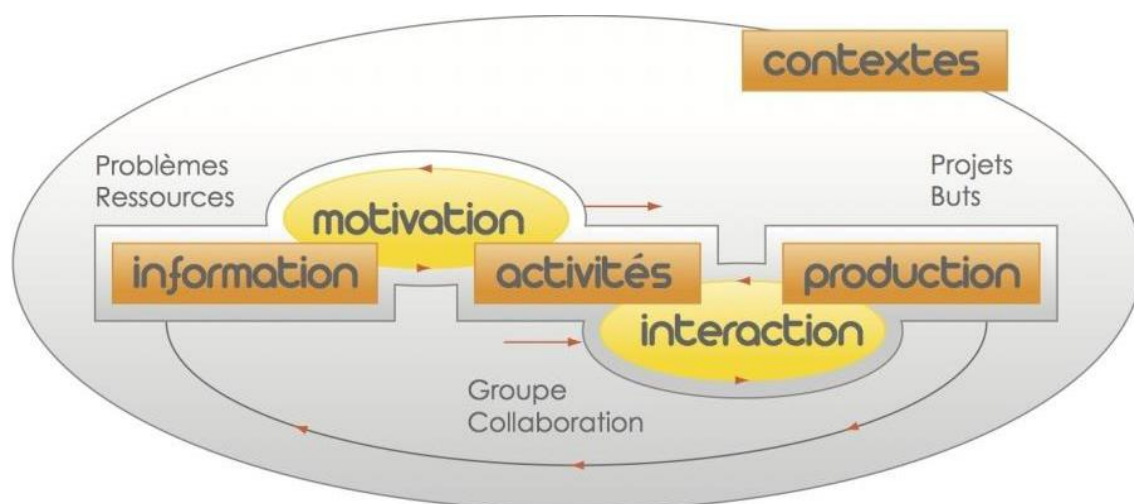


Figure 02 : Schéma d'Un modèle d'analyse des effets de dispositifs avec ou sans TIC sur l'apprentissage

A travers ce schéma nous avons conclu un modèle d'analyser les effets de dispositifs avec ou sans TIC sur l'apprentissage comme l'exprime Lebrun que les activités des apprenants et leurs informations sont guidées vers la production de nouvelles connaissances et l'information. La motivation et l'interaction établissent le centre de l'engagement des apprenants.

Nous pouvons dire que les TIC font un rôle très implorant dans l'apprentissage du FLE lorsqu'elles permettent à l'apprenant de comprendre facilement leurs études.

3.1.1 Le rôle des TICE dans l'intégration d'une compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE

L'utilisation des TICE a un rôle important dans l'enseignement. Elles s'intéressent à l'enseignement lorsqu'elles permettent aux enseignants de réussir la mise en œuvre d'un tel programme. Ainsi qu'elles excitent les apprenants d'être plus actifs et attentifs

L'interculturel par l'usage des TICE permet la communication interculturelle selon Mucchielli.A (2001 :160) qu'il a nommé les processus de communication comme suivants:

- La construction de sens : se faire comprendre par son interlocuteur est essentiel et passe par l'échange de signes et de symboles auxquels on accorde la même signification. Cette communication s'effectue dans différents contextes (social, culturel,...).
- L'appel aux référents collectifs : toutes interactions présupposent une série de données partagées (connaissances linguistiques, représentations sociales, normes relationnelles).
- La structuration des relations : il s'agit de sa position dans la relation (intime ou distance, égalitaire ou hiérarchique, consensuelle ou conflictuelle,...).
- L'expression de l'identité des acteurs : notre communication révèle qui nous sommes (valeurs, attitudes, ...).
- L'émergence de l'information : L'information prend son sens dans le système des intentions prioritaires de l'acteur auquel elle est destinée.

Nous nous dirons dans ce cas, il ya une relation qu'existe entre les TICE et la communication interculturelle. Elle permet d'être une interaction entre les enseignants et les apprenants à travers des supports spécifiques qui supportés par l'acronyme des TICE.

En somme, les TICE accordent une place importante dans la compétence interculturelle de la communication sur des dispositifs en ligne. Ces dernières ont un rôle consiste à développer les moyens de communication. Nous pouvons dire que L'usage de l'apprentissage de la langue et de l'apprentissage dela culture est inséparable lorsqu'elles ont une relation que l'une complète l'autre. Il s'agit également d'un usage/apprentissage ayant des objectifs culturels. Dans ce sens, les TICE constituent des outils/moyens permettant l'accès à la culture et aux savoirs.

3.2.2 Les obstacles de l'intégration des TICE en Algérie

En Algérie, d'après Hocine Naima (2011 :223) le manque de concertation lors de la prise de décisions, la volatilisation des responsabilités et centres de décision dans le système scolaire, et l'influence négative des différents problèmes actuels du système éducatif représentent, sans doute les principaux freins à l'intégration des technologies éducatives.

En outre, l'absence de planification, au niveau local, et de vision à long terme dans le processus d'intégration des TICE à l'école, s'ajoute le fait que certains acteurs doutent que l'intégration des technologies à l'école soit une priorité pour l'école.

3.2.3 L'Insuffisance des ressources financières en matière de TICE

Le nombre d'ordinateurs pour chaque établissement est insuffisant et très peu, les enseignants y ont recours, ces derniers ne sont pas convaincus de l'utilité pédagogique de ces outils technologiques et ils ne les utilisent que pour la gestion pédagogique et la préparation d'examens. Aussi,le débit d'Internet au niveau des établissements est réduit, les enseignants trouvent des difficultés pour faire des recherches pédagogiques.

3.3.2 Disponibilité des ressources numériques

L'insuffisance relative en quantité, en qualité et en pertinence des ressources et des contenus numériques éducatifs est l'un des points à souligner. Nous avons constaté que les autres problèmes d'intégration des TIC sont liés à leur appropriation par le personnel enseignant, au financement, au développement, à l'indexation normalisée et au repérage, à l'évaluation et à la certification des contenus numériques, au respect du droit d'auteur et à la sécurité pour les jeunes élèves de la navigation sur Internet. Le personnel enseignant critique souvent la qualité et la validité des contenus numériques qui sont offerts sur le Web.

3.3.3. Manque de formation des enseignants

La formation initiale des enseignants ne met pas l'accent sur l'utilisation et l'intégration pédagogique des TIC. Perrenoud a identifié dix nouvelles compétences pour enseigner, parmi lesquelles : Se servir des technologies nouvelles « TIC ». Lebrun (2004 :11-21), de son côté, affirme que:

« L'importance de l'information, du support technique et du soutien pédagogique aux enseignants est une priorité pour que les technologies catalysent réellement un renouveau pédagogique. Sans cela, les nouvelles technologies permettront au mieux de reproduire les anciennes pédagogies. En d'autres mots, cela convient à dire que si les enseignants ne sont pas formés à ces technologies, dans bien des cas, ils risquent tout simplement de perpétuer les méthodes traditionnelles d'enseignement en utilisant un nouveau médium».

Le manque du matériel didactique conçu par les enseignants qui ne disposent pas tous d'un ordinateur personnel, le peu du temps pour faire l'apprentissage des TIC et aucun temps reconnu pour la création de matériel didactique numérisé. A cela, s'ajoute les pratiques traditionnelles qui se prêtent mal à une pédagogie qui intègre les TIC. En effet, la majorité des enseignants associent les TIC à un alourdissement de la tâche et à une foule de problèmes d'ordre technique et y voient une menace au pouvoir de l'enseignant dans sa classe : elles séduisent l'élève et pourraient amener l'enseignant, dans certains contextes, à penser qu'il n'a plus le contrôle sur les apprenants.

3.4 Comment réussir l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE

L'intégration des TICE dans l'enseignement apprendissage permet une ouverture sur le monde. Elle nécessite dans différents études, pédagogiques et didactiques, pour une meilleure utilisation.

Selon Naima Hocine(2011),il explique que l'intégration des TICE dans l'apprentissage du FLE permet de lever les obstacles et opter pour le changement des pratiques pédagogiques notamment par l'implication des individus dans une dynamique de changement en adoptant l'approche par projets pour accélérer l'exploitation des TICE. Il serait désormais nécessaire de penser à une planification au niveau local, à la reconnaissance morale et matérielle des initiatives réussies, à l'évaluation des réalisations en sanctionnant réussites et échecs par les conseils et instances concernés.

L'intégration des TICE change la relation de l'élève avec le savoir c'est-à-dire il s'agit des connaissances acquises par les élèves. Ces technologies sont utilisées en classe pour aider les élèves pour mieux apprendre. Dans ce sens, Tardif (1998 :17) a donné une vision plus large de l'effet de l'intégration des TIC en classe. Il a dit :

« L'école pourrait notamment escompter que l'intégration des technologies d'information et de la communication constitue une chance unique d'influer plus significativement encore sur le sens que les élèves accordent à l'école ainsi que sur les connaissances qu'ils construisent et les compétences qu'ils développent tout en accordant une attention particulière à leur motivation scolaire et à leur développement personnel et social ».

Dans ce contexte, nous constatons que la majorité des élèves ont plusieurs difficultés dans l'utilisation des TICE. L'apprenant comprend mieux lorsqu'ils utilisent les TICE parce qu'ils facilitent l'apprentissage aux élèves, donc ces technologies sont importantes dans l'école. Elles peuvent avoir des effets et influencer la motivation des apprenants pour mieux apprendre. Pour Mangelot (2000, p11-18) a défini l'intégration des TICE comme « l'intégration (des TICE), c'est quand l'outil informatique est mis avec efficacité au service des apprentissages ».

Selon cette citation, nous concluons que les technologies de l'information et de la communication pour les enseignements sont des moyens importants et efficace la réussite de l'apprentissage.

3.5 L'approche par les compétences dans l'utilisation des TICE dans l'apprentissage du FLE

L'approche par les compétences représente la méthodologie suivie dans l'enseignement/ apprentissage des langues, comme le précise Ait Amar Mazian O (2014 :149) il s'agit que :

« L'approche qui met donc en situation les apprentissages et elle permet aux apprenants de partager, d'échanger et de coopérer entre eux lors des différents apprentissages. L'approche par compétence relève de ce fait du même paradigme que le cadre car le savoir / savoir-faire/savoir-être doivent être réinvestis dans des situations empruntées à la vie réelle »

A partir de cette définition, nous pouvons dire que cette dernière permet à l'apprenant de s'exercer sur des situations qu'il peut rencontrer dans la vie quotidienne. Pour cela l'apprenant doit réaliser un projet pédagogique.

Dans cette approche, les TICE se disséminent dans tous les aspects de la vie professionnelle des enseignants, au service de l'amélioration de l'apprentissage des élèves. Cette approche vient en aide aux enseignants actifs et créatifs capables de stimuler et de gérer l'apprentissage de leurs élèves, mettant en œuvre une pédagogie différenciée adaptée à chacun d'entre eux et intégrant des usages des TIC pour atteindre leurs objectifs. Dans cette approche, les enseignants intègrent pleinement les TIC dans tous les aspects de leur vie professionnelle, pour améliorer et gérer leur propre apprentissage, comme celui de leurs élèves. Ils utilisent ces technologies pour aider leurs élèves à évaluer lors de la réalisation de projets personnels

En résumé, TIC nécessitent pour avoir une influence positive sur les apprenants des dispositifs focalisés sur l'apprentissage des apprenants. L'utilisation voir même l'intégration de ces outils en classe présente des avantages pour l'apprentissage : elles servent également à l'économie du temps et à la diversité des cours et des méthodes ce qui rend l'apprentissage plus actif et concentré sur le contenu.

Dans ce sens, nous avons donné un schéma de Sperkova, 2009. Ce schéma a exprimé l'apprentissage d'une première langue étrangère au développement des compétences en TICE.

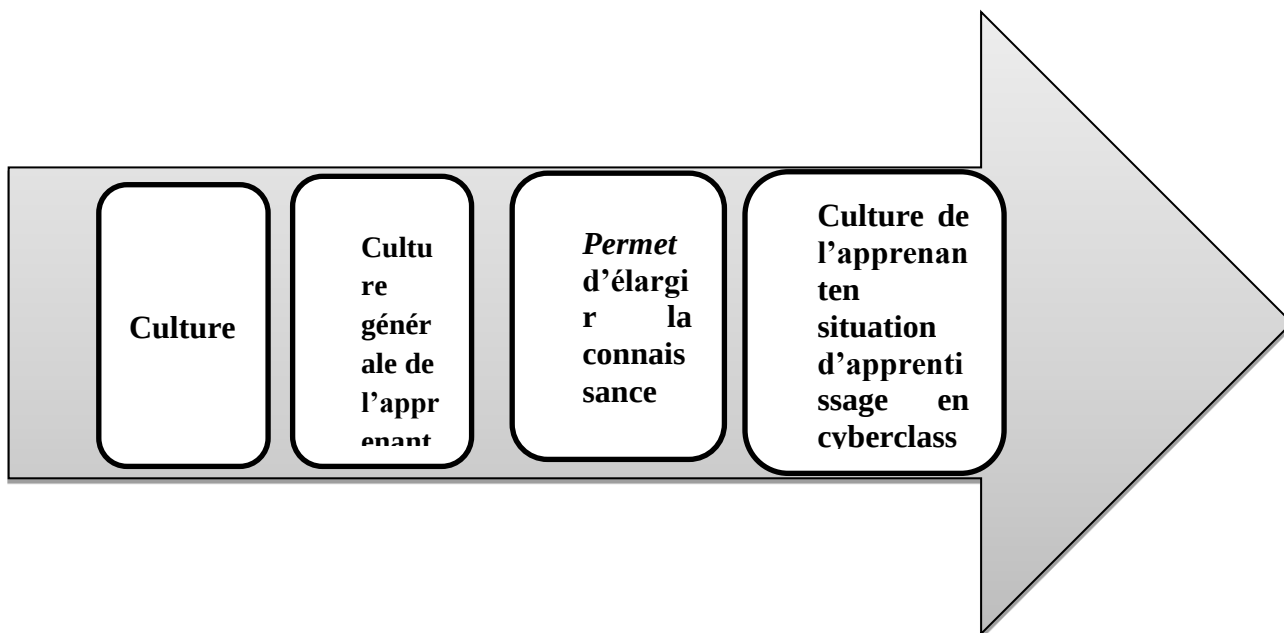


Figure03 : De l'apprentissage d'une première langue étrangère au développement des compétences en TICE, Sperkova Poulina(2009)

D'après ce schéma, l'auteur nous a expliqué que l'apprenant du FLE est convié à développer une culture informatique en aidant au développement de compétence des TICE pour réussir dans toutes les situations d'apprentissage.

Ces moyens technologiques ont créé ce qu'on appelle une classe virtuelle (à distance) ou cyberclasse ou l'apprenant peut participer dans son apprentissage sans assister dans la classe, cette opportunité aide les élèves à communiquer avec d'autres personnes qui ont une autre culture de la langue cible ce qui va créer l'intégration de l'interculturalité.

Dans cette partie, nous avons présenté le cadre de notre théorique, les concepts clés qui ont relation avec notre travail de recherche par la suite nous avons présenté l'intégration de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE ensuite nous avons parlé de l'apport des TICE dans la transmission de l'interculturalité. Dans le chapitre de la partie pratique, nous allons montrer nos choix liés à la grille d'observation et au questionnaire destiné aux enseignants du 5^{ème} année primaire ensuite nous allons analyser et commenter les résultats de notre grille d'observation de la séance de compréhension orale par la suite nous allons faire une analyses quantitative des questions de notre questionnaire, à la fin du chapitre nous synthétisons notre travail de recherche.

Partie pratique

Chapitre 1 : Partie Méthodologique

Cette première partie du chapitre est consacré à la présentation de la méthodologie de la recherche, nous allons d'abord donnée nos objectifs de la recherche par la suite nous allons justifier nos choix méthodologiques, nous finirons par la description des outils d'investigations sur lesquels nous nous sommes appuyées pour la réalisation de ce présent travail de recherche.

2.1 Les Objectifs de la recherche

2.1.1 Objectif général

L'objectif général de notre travail est de vérifier si l'interculturalité est intégré dans l'enseignement/ apprentissage en compréhension orale et si les enseignants/ les apprenants utilisent les TICE comme moyen pour faciliter cette intégration ou non chez les apprenants de 5^{ème} année primaire.

2.1.2 Objectifs spécifiques

Les objectifs spécifiques sont :

1. Déterminer l'impact des documents authentiques en classe du FLE sur les séances de compréhension orale.
2. Observer l'intégration de la notion interculturelle dans les séances de compréhension orale.
3. Voir quels sont les représentations qu'ont les élèves sur la culture des autres.
4. Démontrer le rôle des TICE comme aide à l'intégration de l'interculturel dans l'apprentissage du FLE.

2.1.3 Justification des choix de notre recherche

Nous allons justifier nos choix liées au public, thème, le lieu de notre recherche et le choix de la compétence de compréhension orale.

2.2.1 Choix du public

Nous avons choisi de travailler avec les élèves de 5^{ème} année primaire, parce que le primaire est le premier parcours à partir duquel l'élève est confronté à l'interculturelle.

2.2.2 Choix du thème

Notre travail de recherche s'interroge sur l'intégration de la notion d'interculturelle dans l'enseignement /apprentissage en compréhension de l'oral, nous avons choisi ce thème d'abord parce que c'est un thème d'actualité qui contribue à l'acquisition de la langue française et ensuite car l'utilisation des TICE joue un rôle stratégique qui contribue à l'étude de l'interculturelle.

2.2.3 Choix de l'établissement scolaire

Nous avons fait notre observation dans le primaire Ben Salem à Oued El Alleug wilaya de Blida. Nous avons choisi de faire notre observation dans cette école situé dans un village afin de mieux observer l'apprentissage de l'interculturelle et le rôle des TICE dans l'intégration de l'interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

2.2.4 Choix de la compétence de la compréhension orale

Notre travail de recherche porte sur la compétence de la compréhension orale nous nous sommes intéressés à cette compétence parce qu'elle est négligée malgré son importance dans l'enseignement/apprentissage. Pourtant l'élève dans son début d'apprentissage de la

langue française acquiert des stratégies d'écoute qui lui permettent d'apprendre une méthode de compréhension des messages oraux. Aussi, Cette compétence contribue à l'apprentissage de l'interculturalité dans les classes du FLE quand l'apprenant écoute un message, ce message véhicule une culture dans la langue cible qui lui permettent de faire une comparaison avec sa culture et à travers cette comparaison l'élève va acquérir une compétence interculturelle.

2.3 Justification des choix méthodologiques

Nous avons décidé d'élaborer une grille d'observation qui nous a servi à observer la séance de compréhension orale qui porte sur le conte « le chêne de l'ogre » de Taous Amrouche et un questionnaire destiné aux enseignants qui porte 12 questions fermées et ouvertes .

2.3.1 Choix des observations de classe

Nous avons opté pour l'observation de la classe comme outil d'investigation pour observer les méthodes utilisées en classe pour enseigner l'interculturalité et voir également si à cet effet l'enseignant utilise ou pas les TICE en classe de FLE.

2.3.2 Choix du public de la classe observée

Ce tableau récapitule le public de la classe observée

Tableau N°1 :

Le nombre des élèves	Sexe		Le niveau des élèves	L'établissement
30	Masculin	11	5 ^{ème} année primaire	Ben Salem Rachid
	Féminin	22		

2.3.3 Présentation du projet de la séance observée

Nous avons assisté à deux séances de compréhension orale de différents projets du programme manuel (voir l'annexe N°03). Le titre du projet de la première séance de compréhension orale est « comment lire et écrire un texte qui raconte » le deuxième projet parle d'un texte documentaire, vu que nous nous sommes intéressés à l'enseignement/apprentissage de l'intégration de la notion interculturelle dans la compétence de compréhension orale. Nous avons choisi d'analyser les résultats d'observation du deuxième projet s'intitule « j'apprends à lire et à écrire un texte qui raconte ».

2.3.4 Présentation de la séance observée

L'enseignante a choisi de travailler sur le conte qui s'intitule le chêne de l'ogre d'un écrivain Algérien Taous Amrouche, cette séance a pour objectif de repérer le thème général, le cadre spatiotemporel, et les interlocuteurs, elle a utilisé un support audio-visuel qui raconte l'histoire du conte avec des matériels pédagogique comme : ordinateur portable, Data show, Baffle pour animé la séance.

2.3.5 Objectif de l'observation de la séance

C'est l'observation de l'enseignement/apprentissage de l'interculturalité en tenant compte l'utilisation des TICE ou pas, cette observation portera sur deux supports qui servent à comparer la culture algérienne et la culture française à travers le premier conte «le petit chaperon rouge» de Charles Perrault, et le deuxième conte «le chêne de l'ogre» de Taos Amrouche.

Cette grille nous a servi à analyser le déroulement de la séance afin de répondre à notre question de recherche : comment intégrer la compétence interculturelle en compréhension orale dans l'enseignement/apprentissage de 5^{ème} année primaire.

2.4 Description de la grille d'observation

La grille d'observation est présentée dans un tableau qui contient des étapes du déroulement de la séance et les critères

2.4.1 La composition de la grille d'observation

Nous avons élaboré une grille d'observation de la séance de compréhension orale afin de pouvoir analyser les critères du déroulement de la séance observée sous forme d'un tableau, les critères sont :

1. Observation des interactions entre élève /élève, élève/enseignant.
2. Observation de la démarche d'intégration de la notion interculturelle dans les interactions.
3. L'utilisation des TICE pour enseigner la dimension interculturelle dans l'analyse des paroles et l'analyse de l'image ayant pour but l'acquisition d'une compétence interculturelle.

2.5.2 La présentation des critères de la grille d'observation

Tableau N°2 :

Les Différents critères d'observation	oui	Non	Remarques	Description de l'observation	commentaire
-Critère01 : Utilisation d'un Support : -Audio -Visuel -Audio-visuel -Ecrit -Critère 02 : interaction Elève/élève Elève /enseignant -Critère 03 : Réponses des élèves Pertinente Non pertinente -Critère 04 : l'intégration de la notion interculturelle à travers les TICE comme un moyen d'apprentissage : -un Ordinateur portable -Data-show -Baffle -Tablettes interactives -Internet -Réseaux sociaux -critère 05: Utilisation des TICE à travers le support audio-visuel : -Ordinateur -Data-show -Baffle -internet -critère 06 : Motivation -des activités ludiques -documents authentique -des activités de savoir faire					

-critère 07 : Les réponses des élèves est : -pertinente -non pertinente					
--	--	--	--	--	--

2.5.3 Objectifs des critères de la grille d'observation de classe

Tableau N°3 :

Critère	objectifs
Utilisation des Supports	Déterminer le rôle des supports dans la compréhension orale
Interaction élève/élève Élève/enseignant	Pour voir l'impact de l'intégration de l'interculturalité dans l'apprentissage
Réponses des élèves	Voir si les élèves ont bien compris les deux contes
Intégration de l'interculturelle à travers les TICE comme un moyen d'apprentissage	Montrer le rôle de l'intégration de l'interculturalité dans l'acquisition de la langue française
motivation	Connaitre le degré d'importance chez les apprenants des documents authentique, l'intégration de l'interculturalité et TICE
L'utilisation des TICE dans la compréhension orale	l'impact des TICE dans l'intégration de l'interculturalité dans la séance de compréhension orale

2.5.3.1 Description du questionnaire destiné aux enseignants

Afin d'atteindre les objectifs de notre travail de recherche nous avons eu recours au questionnaire comme outil d'investigation, que nous avons distribué aux enseignants de français des écoles primaires de Blida.

Ce questionnaire est composé de douze questions variées. Les questions (1-2) sont des questions ouvertes pour connaître le diplôme obtenu et les années d'expériences de chaque

enseignants ,alors que les questions(3-4-5-6-7-8-9-10-11-12) sont des questions fermées dont les réponses devraient être en oui ou non avec des justifications.

2.5.3.2 Choix du public du questionnaire

Nous avons distribué le questionnaire aux 16 enseignants du 5^{ème} année primaire de différents établissements de wilaya de Blida.

2.5.3.3 Justification des choix liées aux questionnaires

Nous avons choisi le questionnaire pour évaluer la démarche selon le point de vue des enseignants concernant les représentations des élèves

2.5.3.4 Objectifs des questions présentées dans le questionnaire

1. Quel est votre diplôme obtenu ?

Objectif de la question 1 : voir si c'est un ancien ou un nouveau diplôme pour savoir qui utilise le plus les nouvelles méthodes d'enseignements et les nouvelles technologies.

2. Depuis quand enseigner-vous ?

Objectif de la question 2 :

Connaitre les années d'expérience de l'enseignant.

3. Est-ce que les élèves de 5^{ème} années primaires intéressent à la séance de la compréhension orale ?pourquoi ?

Objectif de la question 3 :

Connaitre l'importance accordée de la séance de compréhension orale destinée aux élèves de 5^{ème}année primaire.

4. Utilisez-vous des documents authentiques dans la séance de compréhension orale ?si oui, quels sont ces documents ?

Objectif de la question 4 :

Connaitre la nature des supports utilisés pour enseigner la séance de compréhension orale.

5. Est-ce que le manuel scolaire propose des thèmes qui traitent de la culture française ?

Objectif de la question 5 :

savoir si le programme de 5eme année aborde la notion interculturelité

6. Est-ce que la notion de l'interculturalité est intégrée dans les manuels scolaires de 5^{ème} année primaire ? à travers quel document est-elle traitée ?

Objectif de la question 6 : Connaitre si la notion d'interculturalité est intégrée dans les manuels scolaires.

7. Quelles sont les représentations des élèves envers la culture française ?

Objectif de la question 7 : connaitre les représentations des élèves envers l'autre culture et précisément la culture française.

8. Pensez-vous que la dimension interculturelle permet l'acquisition des connaissances de la langue française ?

Objectif de la question 8 : Savoir si l'apport de l'interculturel permet l'acquisition des connaissances de la langue française pour communiquer en français.

9. Est-ce que vous utilisez les nouvelles technologies en classe ?

Objectif de la question 9 : Savoir si les enseignants utilisent les nouvelles technologies en classes du FLE.

10. Pensez-vous que l'utilisation des nouvelles technologies motiverait plus les élèves ?

Objectif de la question 10 : Avoir l'avis de l'enseignant concernant la motivation des élèves quand il utilise les TICE en classe.

11. Est-ce qu'il y a des obstacles dans l'utilisation des TICE en classe ?

Objectif de la question 11 : Connaître ce qui empêche dans l'utilisation des TICE.

12. Est-ce que l'utilisation des TICE en classe aide à la progression de la notion d'interculturalité ?

Objectif de la question 12 : Connaître les avantages de l'utilisation des TICE dans le développement de la notion interculturelle.

Pour conclure, dans ce chapitre nous avons présenté nos choix liés à la grille d'observation et au questionnaire destiné aux enseignants du 5^{ème} année primaire, dans le chapitre suivant nous allons analyser et commenter les résultats de notre grille d'observation de la séance de compréhension orale par la suite nous allons faire une analyses quantitative des questions de notre questionnaire, à la fin du chapitre nous synthétisons notre travail de recherche.

Chapitre 02 : Analyse des Résultats

Ce chapitre est consacré à l'interprétation des résultats, nous allons soumettre à notre lectorat les principaux résultats auxquelles a abouti cette modeste recherche.

Pour cela nous avons divisé ce chapitre en deux parties : la première partie est consacrée à l'analyse du déroulement de la séance d'observation dont nous présenterons les résultats obtenus, suivis des commentaires et de synthèse générale. La deuxième partie est consacrée à l'analyse quantitative des résultats obtenus du questionnaire distribué aux enseignants du français 5^{ème} année primaire suivis des commentaires et de synthèse.

2.1 L'analyse du déroulement de la séance d'observation

Nous avons analysé la séance de compréhension orale du deuxième projet du programme de français de 5^{ème} année primaire qui porte sur le conte. La séance d'observation a duré soixante minutes.

2.1.1 Les étapes du cours de compréhension orale

L'enseignante a divisé le cours en trois étapes :

2.1.1.1 Pré-écoute (l'éveil de l'intérêt)

L'enseignante a fait une activité ludique d'un texte intitulé le petit chaperon rouge afin de rappeler les élèves d'un texte déjà traité dans les leçons précédentes.

2.1.1.1.1 Activité ludique proposé par l'enseignante

L'activité ludique contient des questions de qui suis-je ? Concernant les personnages et de cochez la bonne réponse pour le cadre spatio-temporel et les événements.

2.1.1.1.2 Réponses des élèves

Les réponses des élèves ont été pertinentes, La majorité des élèves ont répondu correctement aux questions posées.

2.1.1.1.3 Pendant l'écoute

Dans cette étape, l'enseignante a soumis les élèves à trois écoutes d'un conte intitulé le chène de l'ogre.

2.1.1.1.4 Les Objectifs des écoutes

1. L'objectif de la première écoute est : connaître les personnages du conte, l'enseignante a consacré la première écoute aux personnages du conte.

2. L'objectif de la deuxième écoute est : savoir les référents culturels (les costumes, les plats, les noms des personnages ...etc).

3. L'objectif de la troisième écoute est : l'intégration de la notion interculturelle à travers la comparaison entre les deux contes.

2.1.1.1.5 Comment la notion interculturelle a été intégrée dans la séance ?

L'enseignante a fait une comparaison entre les deux contes, elle a traité les référents culturels, le cadre spatio-temporel, les événements de chaque conte, le tableau suivants explique la comparaison à travers chaque critère :

Tableau N°3:

Critères	Les contes	
	le petit chaperon rouge (Le conte français)	le chêne de l'ogre (Le conte Algérien)
Les personnages	Le petit chaperon rouge	Aicha
	Le loup	L'ogre
	La grand-mère	Le grand-père
Les costumes	Un chaperon rouge	Une robe kabyle avec foulard
		Bernouse
		Bracelet
Les plats	Biscuit	Couscous
	Herbes fraîches	Galette

2.1.1.1.6 Les activités pédagogiques proposées par l'enseignante

L'enseignante a fait les activités ludiques afin de faciliter la comparaison des référents culturels des deux contes.

Les activités ludiques sont présentées comme suivantes :

Activité 1 : reliez les personnages qui se ressemblent

- Aicha -la grand-mère
- le grand-père -le petit chaperon rouge
- le loup -l'ogre

Activité 2 : cochez la bonne réponse

Qu'est ce qu'elle a porté la fille Algérienne quand elle a rendu visite à son grand-père ?

- un chaperon rouge ☒
- une robe kabyle ☒
- un bernouse ☒

Qu'est-ce qu'elle a porté le petit chaperon rouge ?

Qu'est ce qu'elle a pris le petit chaperon rouge à sa grand-mère ?

- couscous ☒
- galette ☒
- biscuit ☒

Activités 3 : classez les images dans le tableau suivant :

Tableau N°3 :

Les plats algériens	Les plats français

2.1.1.1.7La réaction des élèves

Les élèves ont bien aimé les activités de comparaison entre les deux contes, la majorité ont répondu correctement aux questions posées.

2.1.1.1.8L'apport de l'intégration de l'interculturalité

L'intégration de l'interculturalité a contribué dans la compréhension entre les deux contes, les élèves ont bien compris les référents culturels de la culture française parce qu'ils les ont comparé avec leur propre culture.

L'apport des TICE

L'enseignante a utilisé plusieurs outils pour faciliter l'intégration de l'interculturalité. L'ordinateur portable, Data-show et un Baffle sont les TICE qui ont été utilisé par l'enseignante, ces moyens motivent les élèves, ils ont bien concentré pendant le cours. Aussi, ces technologies ont bien présenté le support audio-visuel que l'enseignante a utilisé dans l'étape de l'écoute, ces outils ont contribué dans l'amélioration de la prononciation des référents culturels.

2.1.1.3 Après l'écoute

Après l'écoute L'enseignante adonné une activité qui rends active les connaissances et les compétences langagières acquises durant le cours dans laquelle les élèves réinvestissent leurs connaissances qui l'ont appris dans les étapes précédentes et lui permettront un agir social dans la vraie vie.

2.1.1.3.1 Mise en scène de la consigne donnée par l'enseignante

La journée de la fête de yenayer (le nouvel an des amazighs) est dans la semaine prochaine. Notre établissement va organiser une fête pour montrer la culture des amazighs.

Le programme de la fête contient des pièces de théâtre, les chansons et la danse kabyle.

Il y'aura une présentation d'un conte ayant pour titre le chêne de l'ogre, Pour participer à cette fête il faut :

- Formez des groupes de quatre
- chaque élève doit choisir un personnage du conte « le chêne de l'ogre »
- Apprenez les dialogues du conte
- Ramenez les costumes et les plats traditionnels que nous l'avons abordé dans le traitement du conte intitulé le chêne de l'ogre.

L'école va organiser une compétition, le meilleur groupe qui joue bien le rôle des personnages, il va gagner une excursion à TIZI OUZOU pour voir de près les traditions et la culture des amazighs, le lieu où c'est passé l'histoire.

Activité

Écoutez la chanson « à vava inouva » d'IDIR et lisez la traduction en Français pour répondre aux questions suivantes remplit le tableau suivants :

Qui ?	Quoi ?	Où ?

Quel sont les points en commun entre le conte le chêne de l'ogre et la chanson ?

2.1.1.3.2 Le déroulement de l'étape après l'écoute

L'enseignante a fait plusieurs étapes pour expliquer la consigne

1. écrire la consigne dans le tableau
2. expliquer la consigne
3. diviser les élèves en groupes de 4 qui vont participer à la fête
4. distribuer la traduction en français de la chanson « à vava inouva »
5. écrire l'activité dans le tableau

2.1.1.3.3 La réaction des élèves

Il y avait une interaction entre élève/élève, chacun des élèves a choisi un groupe et un personnage, il y avait une interaction entre élève/élève.

2.1.1.1.4 Commentaire de la séance observée

Ce tableau présente les commentaires de chaque étape du cours

Tableau N°1

Les Différents points d'observation	Oui	Non	Remarques	Description de l'observation	Commentaire
<u>Le déroulement de la séance d'observation</u> 1-La démarche de l'enseignante Avant l'écoute (l'éveil de l'intérêt) Rappel d'un conte déjà traités qui s'intitule le petit chaperon rouge			- utilisation d'une activité ludique	Type de Question de l'activité ludique : -mettez l'image du devant chaque Non : cette question traite les personnages du conte - -cochez la bonne réponse : le cadre spatio-temporel et les évènements de l'histoire	-L'activité ludique a bien servi les élèves de mieux comprendre l'histoire d'un côté, et d'un autre côté, elle a motivé les élèves de suivre le cours et de mémoriser l'histoire d'un qui conte déjà traité dans les séquences précédente.
<u>Critère 01 : Utilisation d'un Support :</u> -Audio -Visuel -Audio-visuel -Ecrit -image	* *	* * *	-L'enseignante a utilisé un document visuel et des image des personnages du conte.		-l'enseignante a utilisé un document visuel et des images des personnages du conte afin de rappeler les élèves d'un conte déjà traiter dans les séquences précédentes. -Les élèves arrivent à connaître les

<u>Critère 02</u> : interaction -Elève/élève -Elève /enseignant	*	*	-Les élèves ont été motivé de répondre aux questions		personnages à travers ces deux supports -L'interaction n'était pas avec les élèves entre eux parce que L'enseignante n'a pas fait des activités interactives pour que les élèves puissent interagir entre eux.
<u>Critère 03</u> : Réponses Pertinente Non pertinente	*	*	-La majorité des élèves répondent aux questions posées.		-les élèves ont bien compris le conte, ils ont été motivé de répondre aux questions.
<u>Critère 04</u> :L'intégration de la notion interculturelle		*	-L'enseignante a traité un seul conte	- dans cette étape l'enseignante n'a pas intégré la notion interculturelle	-le but de cette étape et de faire rappel aux élèves d'un conte déjà traités.
<u>Critère 05</u> :L'utilisation des TICE -un Ordinateur portable -Data-show -Baffle -Tablettes interactives -Internet -Réseaux sociaux	* * * *	* * * *	-Seulement l'enseignante qu'elle a utilisé les TICE		-les TICE que l'enseignante a utilisés ont facilité la transmission du cours, mais les élèves n'ont pas participé dans l'utilisation des TICE à cause du manque du matériel au niveau de l'établissement.

2-La démarche pendant l'écoute -première écoute	*		-connaître les personnages du conte, l'enseignante a consacré la première écoute aux personnages du conte.		-Dans la première écoute, l'enseignante a demandé aux élèves d'écouter l'audio-visuel du conte algérien intitulé le chêne de l'ogre et de répondre aux questions qui concerne les personnes.
-deuxième écoute	*		-connaître les référents culturels(les costumes, les plats, les noms des personnages ...etc.	-Dans la deuxième partie, l'enseignante a traité les référents culturels.	-cette partie a été consacrée aux référents culturels pour préparer les élèves à la comparaison des deux contes.
-troisième écoute	*		-l'intégration de la notion interculturelle à travers la comparaison entre les deux contes.	-Dans cette écoute l'enseignante a intégré la notion interculturelle à travers la comparaison entre le conte : le petit chaperon rouge et le chêne de l'ogre	-la notion interculturelle a été bien intégrée l'enseignante a traité tous les référents culturels en comparant entre les deux contes à travers la comparaison entre les deux contes Les élèves ont été motivés de connaître la culture de la langue cible à travers la comparaison de leur

<u>Critère 05 :</u> Utilisation des TICE à travers le support audio-visuel : -Ordinateur -Data-show -Baffle -internet	* * *	*	- L'utilisation des TICE ont bien présenté l'audio-visuel. - l'audio(le son à travers les Baffles) : -L'image (data-show) l'utilisation de l'audio a facilité aux élèves de faire la différence entre les dialogues qui se passent entre les personnages dans les deux contes.	- l'utilisation de l'audio a facilité aux élèves de faire la différence entre les dialogues qui se passent entre les personnages dans les deux contes Visuel a facilité aux élèves de remarquer les costumes, le lieu de l'histoire	propre culture. - Les TICE sont des outils qui ont aidé à bien présenter la notion interculturelle, à travers ces moyens les élèves ont bien compris les référents culturels, aussi ces outils ont fourni l'image qui a facilité à l'élève de mémoriser les personnages, les costumes, les plats et le lieu. Deuxièmement, le son a amélioré la sonorité chez les élèves puisque il les a aidé à développer leurs compétences linguistiques, parce qu'ils écoutent des nouveaux termes de la culture cible qui aide à l'acquisition de la langue française.
<u>L'intégration de l'interculturalité à travers :</u> -Comparaison entre deux Textes -Activité -Jeux	* *	*			

3-La démarche Après l'écoute -Activité -test d'évaluation	*	*	-Activité de réinvestissement des savoir-faire -Utilisation du document authentique pour expliquer la consigne	3 <u>Mise en scène de la consigne donnée par l'enseignante :</u> La journée de la fête de yenayer(le nouvel an des amazighs) est dans la semaine prochaine. Notre établissement va organiser une fête pour montrer la culture des amazighs. Le programme de la fête contient des pièces de théâtre, les chansons et la danse kabyle. Il y'aura une présentation d'un conte ayant pour titre le chêne de l'ogre, Pour participer à cette fête il faut : • Formez des groupes de quatre	-La notion interculturelle n'est pas intégrée dans La démarche après l'écoute, pourtant elle est indispensable dans cette étape, pour que les élève pratiquent ce qu'ils ont appris dans les deux premières étapes . La consigne d'écoute n'est pas suffisante parce qu'elle n'a pas traité la notion interculturelle, la consigne nécessite un personnage français qui présente le nouvel an chez eux et montre sa culture. L'enseignante a basé sur l'activité de savoir-faire, cette activité a motivé les élèves, ils étaient curieux de jouer la pièce de théâtre. L'activité que l'enseignante a rajoutée elle a aidé les élèves de mieux comprendre la pièce de théâtre. la chanson que l'enseignante a choisi, elle a facilité la compréhension de la consigne parce qu'elle parle de la même culture que le chêne de l'ogre(le conte algérien). La démarche après l'écoute n'a pas intégré la notion interculturelle malgré son importance dans cette étape, l'enseignante a traité juste la culture
--	----------	----------	---	---	--

				• chaque élève doit choisir un personnage du conte « le chêne de l'ogre » • Apprenez les dialogues du conte • Ramenez les costumes et les plats traditionnels que nous l'avons abordé dans le traitement du conte intitulé le chêne de l'ogre. L'école va organiser une compétition, le meilleur groupe qui joue bien le rôle des personnages, il va gagner une excursion à TIZI OUZOU pour voir de près les traditions et la culture des amazighs, le lieu où c'est passé l'histoire.	Amazigh et elle a négligé la culture française. l'enseignante a utilisé un baffle et ordinateur portable comme un outil pour faire écouter la chanson.
--	--	--	--	---	--

				Activité : Écoutez la chanson « à vava inouva » d’IDIR et lisez la traduction en Français pour répondre aux questions suivants rempliez le tableau suivants :	
--	--	--	--	---	--

2.1.1.3.4 Synthèse de la séance d'observation

Nous avons remarqué que la notion de l'interculturalité est très peu traitée dans le programme de 5^{ème} année dans la compréhension orale, elle est traitée seulement dans le projet 2 du programme de l'éducation dans le conte qui s'intitule le chêne de l'ogre. Nous avons constaté dans la séance de compréhension orale du conte qu'il y a un manque d'intégration de la notion interculturelle, elle est intégrée seulement dans l'étape pendant l'écoute ou l'enseignante a comparé entre les deux contes. Dans la troisième partie, l'enseignante a négligé cette notion pourtant elle était importante dans cette dernière partie afin de pratiquer les activités de savoir-faire.

L'utilisation d'un support audio enfin d'écouter la chanson kabyle « à vava inouva » en classe dans la dernière étape de la séance a pour objectif d'éclaircir mieux la consigne à propos de la fête de yenayer , et de motiver les élèves à participer dans la présentation du conte sous forme d'une pièce de théâtre.

TICE que l'enseignante a utilisé pendant la séance de compréhension de l'oral a contribué dans l'intégration de l'interculturalité. Premièrement, elles étaient des moyens de facilitateur puisque elles ont fourni l'image qui a facilité à l'élève de mémoriser les personnages, les costumes, les plats et le lieu. Deuxièmement, le son a amélioré la sonorité chez les élèves puisque il les a aidé à développer leurs compétences linguistiques, parce qu'ils écoutent des nouveaux termes de la culture cible qui aide à l'acquisition de la langue française. Ces moyens technologiques ont été utilisés seulement par l'enseignante à cause du manque de matériel au niveau de l'établissement ce qui a empêché le cours de sortir au-delà de la classe parce que les élèves n'ont pas participé dans l'utilisation de ces moyens comme la création des groupes dans les réseaux sociaux pour communiquer avec les autres élèves dans un autre pays afin de créer un échange culturel.

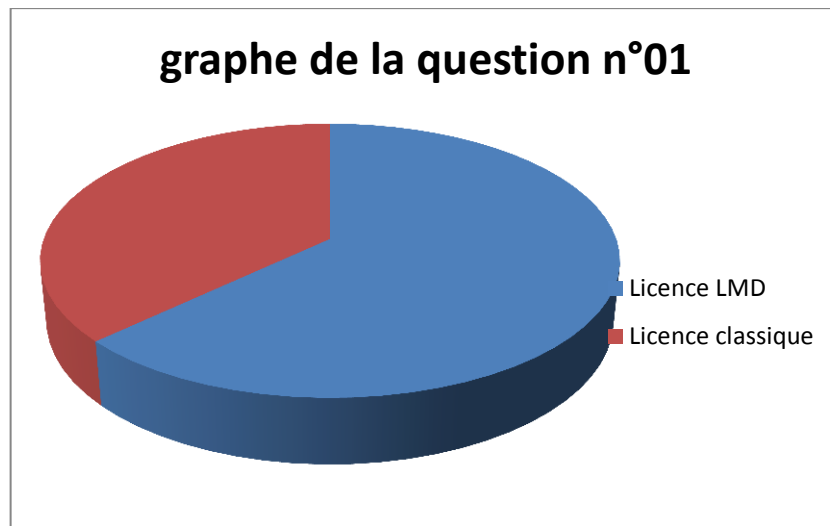
2.2 Analyses quantitatives des résultats du questionnaire (Voir Annexes N°02)

Question n°01 :

Quel est votre diplôme obtenu ?

Tableau N°1

Réponses	Nombre	pourcentage
Licence LMD	10	63%
Licence classique	06	37%



Commentaire

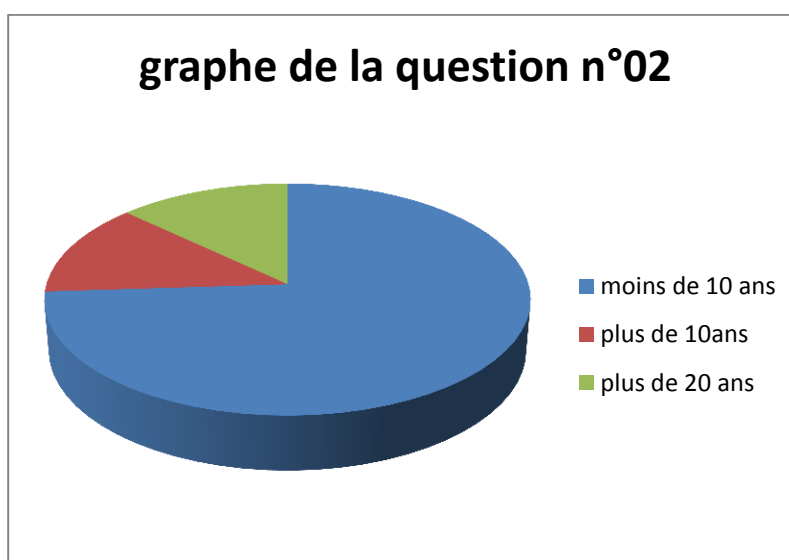
Suite aux résultats obtenus, nous constatons que la majorité des enseignants qui ont répondu au questionnaire, ils ont une licence LMD cela veut dire qu'ils ont une licence du nouveau système d'éducation.

Question n°2

1. Depuis quand enseigner-vous ?

Tableau N°2 :

réponses	Nombre	pourcentage
Moins de 10 ans	11	74%
Plus de 10 ans	03	13%
Plus de 20 ans	02	13%



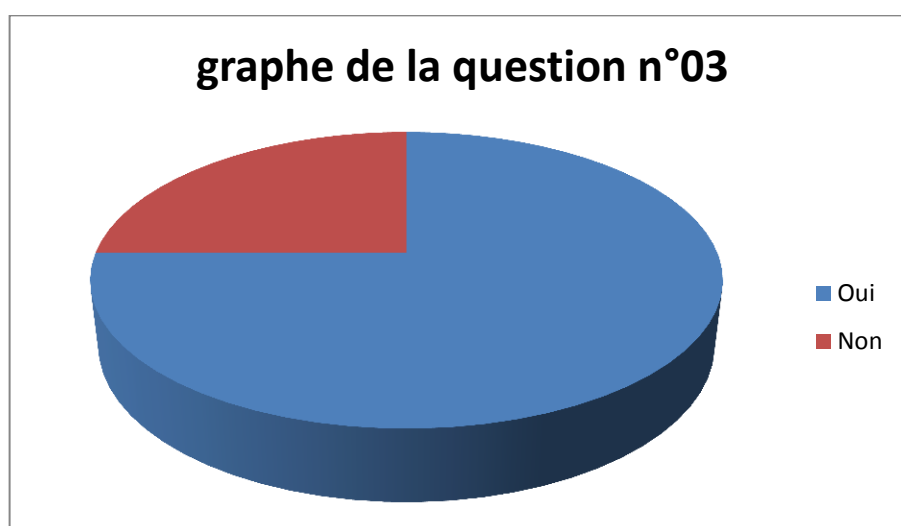
Commentaire :

D'après les statistiques obtenues nous remarquons que La majorité des enseignants qui ont répondu au questionnaire sont des nouveaux enseignants, 13% qui ont plus de 10 ans d'expérience et 13% qui plus de 20 ans d'expérience, cela nous a permis de voir qui sont les enseignants qui intègre la notion interculturelle , qui utilisent les documents authentiques et les nouvelles technologies en classe.

Question n°03 :

2. Est-ce que les élèves de 5^{ème} année primaire s'intéressent à la séance de la compréhension orale ? pourquoi ?

Réponses	Nombre	pourcentage
Oui	12	75%
Non	4	25%



Commentaire :

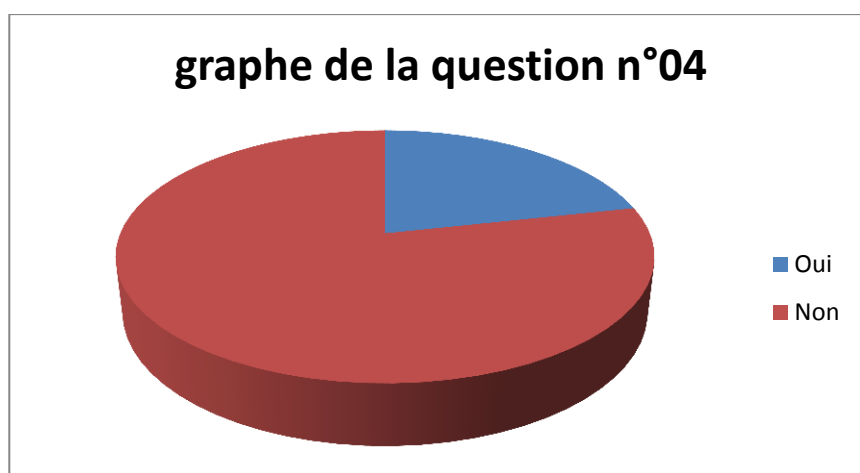
Les résultats indiquent quela majorité des élèves de 5^{ème} année primaire s'intéressent à la compréhension de l'oral d'après les enseignants parce que les enseignants utilisent des enregistrements et des vidéos accompagnées parfois avec des images et ces outils motivent les élèves pour acquérir la langue française.

Question 04 :

Utilisez-vous des documents authentiques dans la séance de compréhension orale ?

Tableau N°3 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
oui	14	88%
Non	2	12%



Commentaire :

Il y a 86% des enseignants qui utilisent des documents authentiques dans la séance de compréhension orale, les deux autres qui utilisent des documents fabriqués sont les anciens enseignants qui ont plus de 10 ans d'expériences.

Question 05 :

Est-ce que le manuel scolaire propose des thèmes qui traitent la culture française ?

Tableau N°4 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	8	50%
Non	8	50%



Commentaire :

Les résultats obtenus montrent que eut dire le taux de 50%, alors que deux autre une expérience entre 10ans et 20ans. Donc ils ont une expérience dans le domaine d'enseignement du module français.

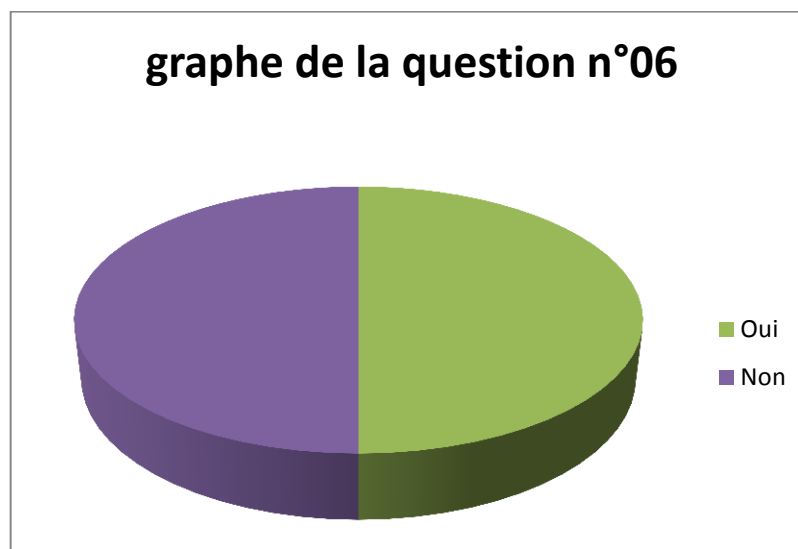
Les résultats obtenus montrent que 50%des enseignants ne considère pas les thèmes du projet qui s'intitule le conte comme des thèmes qui traitent la culture française, parce qu'ils ne considèrent que ces thèmes correspondent à la notion interculturelle , alors que les autres 50% trouvent que les thèmes du conte traitent cette culture, par ce qu'ils trouvent la nécessité d'enseigner la culture française pour aider à l'acquisition de la culture Algérienne.

Question N°06 :

Est-ce que la notion d'interculturalité est intégrée dans les manuels scolaires de 5^{ème} année primaire ?

Tableau N°6 :

Réponses	Nombre	pourcentage
Oui	8	50%
Non	8	50%



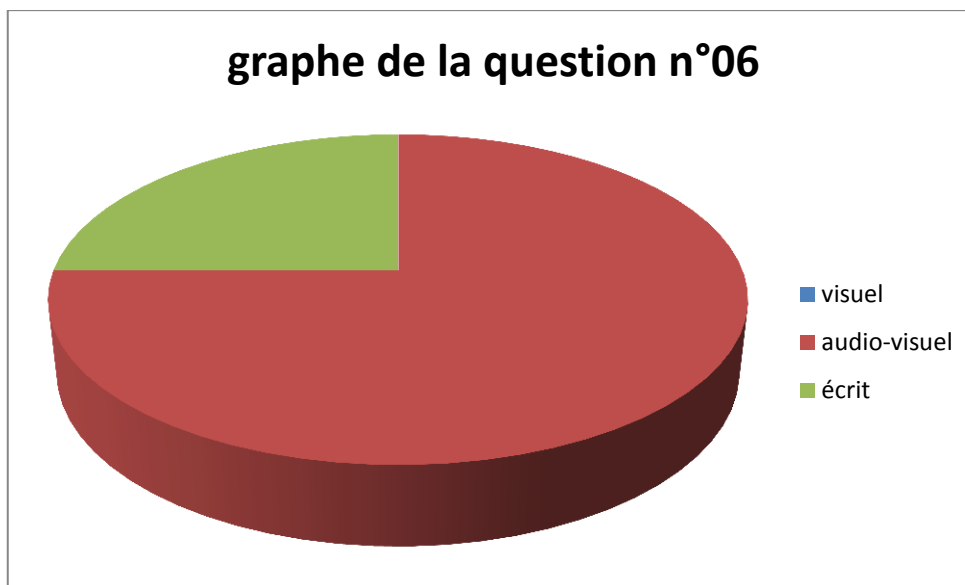
Commentaire :

La moitié des enseignants travaillent sur les deux contes pour établir une comparaison est traité de l'interculturalité, mais les autres enseignants traitent les deux contes séparément.

A travers quel document est-elle traitée ?

Tableau N°7 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
visuel	00	00%
Audio-visuel	6	75%
écrit	2	25%



Commentaire :

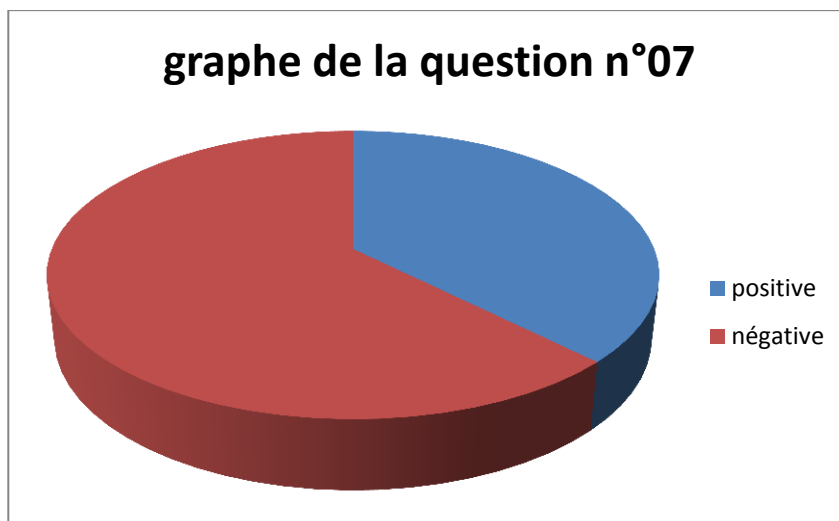
Les enseignants qui intègrent l'interculturalité, 37% utilisent les documents audio-visuels et 13% les documents écrits parce que les élèves s'intéressent beaucoup aux images et au son qui accompagne les documents.

Question N°07 :

Quelles sont les représentations des élèves envers la culture française ?

Tableau N°7

Réponses	Nombre	Pourcentage
positive	06	37.5%
Négative	10	62.5%



Commentaire :

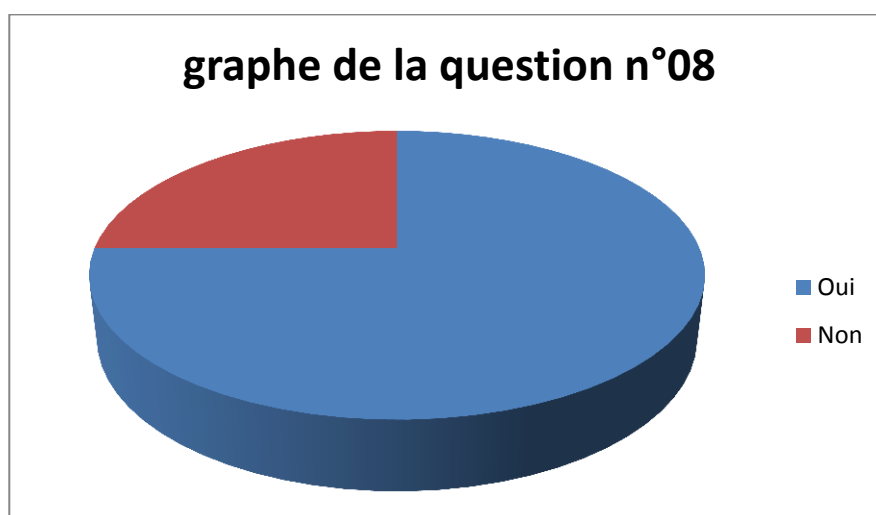
D'après la majorité des enseignants les élèves ont des représentations négatives envers la culture française, parce que la notion interculturelle est négligée.

Question 8 :

Pensez-vous que la dimension interculturelle permet l'acquisition des connaissances de la langue française ?

Tableau N°8 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	12	75%
Non	04	25%



Commentaire :

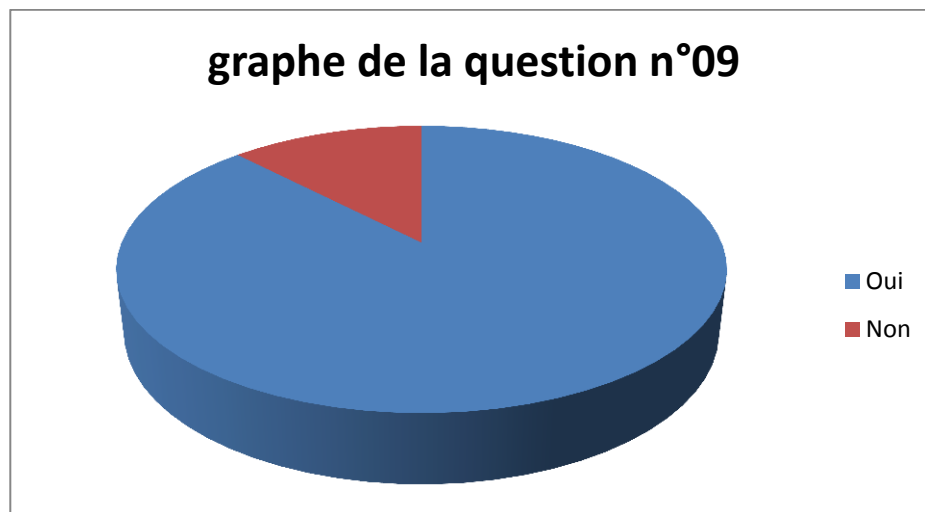
La majorité des enseignants pense que l'interculturalité peut être enseignée par les nouveaux termes et connaître la culture et permet d'établir la comparaison entre sa propre culture et la culture de l'autre.

Question 9 :

Est-ce que vous utilisez les nouvelles technologies en classe du FLE ?

Tableau N°9

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	14	86%
Non	02	12%



Commentaire :

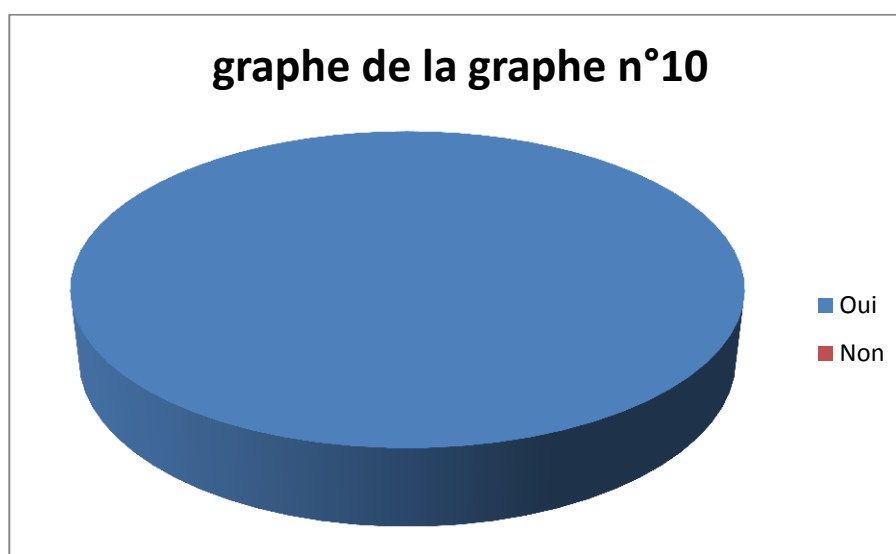
La majorité des enseignants utilisent les nouvelles technologies en classe pour faciliter l'intégration de la notion interculturelle et pour motiver les élèves.

Question 10 :

Pensez-vous que l'utilisation des nouvelles technologies motiverait plus les élèves ?

Tableau N°10

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	16	100%
Non	00	0%



Commentaire

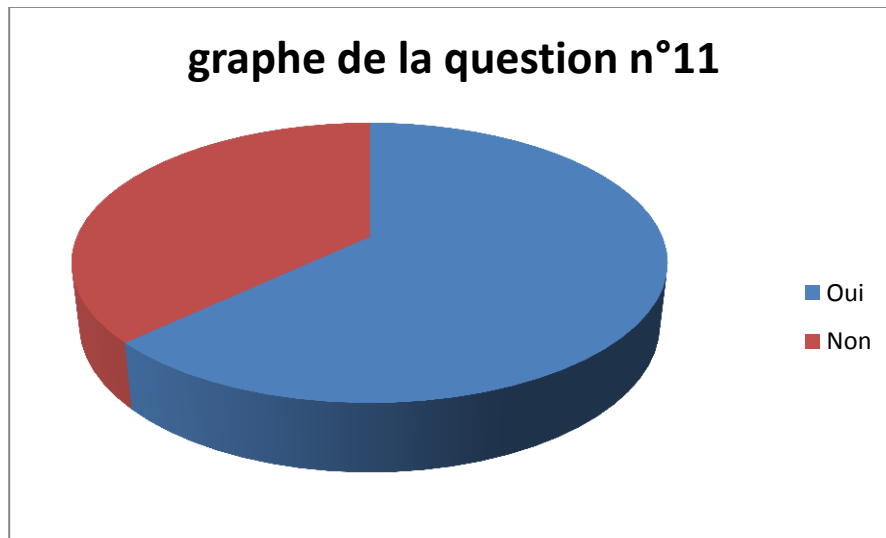
Tous les enseignants pensent que Les élèves s'intéressent beaucoup aux nouvelles technologies en classe, ils aiment apprendre avec les nouveaux outils et nouvelles méthodes d'enseignements .

Question N°11 :

Est-ce qu'il y a des obstacles dans l'utilisation des TICE en classe ?

Tableau N°11

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	10	63%
Non	06	37%



Commentaire :

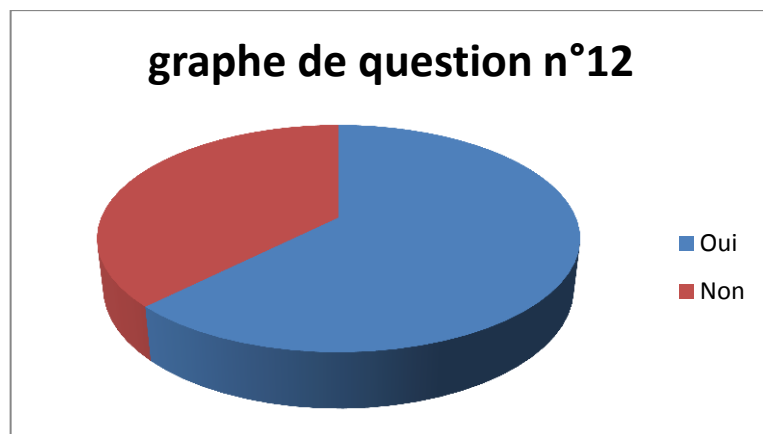
Suite aux pourcentages obtenus, nous constatons que la majorité des enseignants ont des obstacles pour utiliser les TICE, ces obstacles sont dus au manque du matériel et manque d'une formation.

Question N°12 :

Est- ce que l'utilisation des TICE en classe aident à la progression de la notion d'interculturalité ?

Tableau N°12

Réponses	Nombre	pourcentage
Oui	10	62.5%
Non	06	37.5%



Commentaire

Selon les résultats obtenus, l'utilisation des TICE en classe joue un rôle important dans l'intégration de l'interculturelle parce qu'elles rendent la tâche plus facile et elles motivent les élèves.

2.2.1 Synthèse des résultats du questionnaire

Selon les résultats obtenus au questionnaire destiné aux enseignants nous remarquons que la notion d'interculturalité est très peu traitée dans la séance de compréhension orale du 5^{ème} année primaire, malgré son importance dans l'acquisition de la langue française parce que les enseignants se concentrent beaucoup plus sur les structures grammaticales.

Dans un point de vue psychologique, les représentations de la majorité des élèves d'après les enseignants ont été négatives par rapport à la culture française parce que l'intégration de l'interculturalité n'est pas bien traitée dans la séance de la compréhension orale, si elle est bien traitée elle va aider les apprenants à acquérir la langue facilement.

Le document authentique et les activités ludiques utilisées en classe aident à la motivation des élèves puisque ils sont des nouvelles méthodes qui aident à l'apprentissage.

Les apprenants s'intéressent beaucoup aux TICE parce qu'elles sont des outils qui aident les élèves d'acquérir la langue française, mais malheureusement les enseignants ont des obstacles d'utiliser les TICE en classe parce qu'ils ont un manque du matériel dans l'établissement aussi ils ont un manque de formations d'informatique.

Chapitre 03 : Piste de remédiation

En toute modestie, nous estimons que notre recherche pourrait suggérer de nouvelles façons d'intervenir en classe et que nous souhaitons donner aux enseignants une nouvelle opportunité d'apprendre et de les initier à une nouvelle façon de traiter surtout les Activités qui traitent la notion interculturelle pour remédier à quelques difficultés.

Dans la séance d'observation de la compréhension orale nous avons remarqué dans l'étape après l'écoute que l'enseignante n'a pas donné des activités pour récapituler ce qu'elle a fait dans les étapes précédentes, nous proposons une Activité qui traite la notion interculturelle :

Une proposition pour traiter la notion interculturelle : l'enseignante devrait rajouter une activité ou un personnage qui joue un rôle d'un émigré français qui rends visite à sa grand-mère et il rencontre des voisins et ils vont créer un dialogue comme la suivante activité.

3.1 Proposition d'une Activité après l'écoute

Vous avez rencontré un français qui a été invité chez votre voisin dans le siège d'escalier de votre bâtiment et c'était le jour de l'anniversaire.

Présentez le jour de l'anniversaire et demandez qu'est-ce qu'ils ont comme une fête dans ce jour-là.

Les questions suivantes vont vous servir à faire un dialogue entre vous et votre camarade.

- Est-ce que vous fêtez le premier jour de l'année ?
- Qu'est-ce que vous préparez comme plats et des gâteaux ?
- Qu'est-ce que vous portez comme costume ?
- Est-ce que vous le passez à la maison ?

3.1.1 Le déroulement du dialogue attendu

Chaque élève choisit son camarade de classe qui veut travailler avec lui. Ensuite, Une personne joue le rôle d'un Français et l'autre d'un Algérien Amazigh. Le travail se prépare en classe sous forme d'un enregistrement et chaque groupe présente son travail.

3.1.2 La réaction des élèves envers l'intégration de l'interculturalité en utilisation des TICE

Les élèves seront motivés de faire l'activité par ce qu'ils vont faire des recherches pour connaître la culture française en comparant avec leur propre culture à travers la tablette et l'internet ce qui va créer l'intégration de la notion interculturelle à la lumière de l'utilisation des TICE. D'autre part, l'enregistrement qui va le préparer va faire une interaction entre élève/élève, élève/enseignant et il va créer une homogénéité dans la classe.

3.1.3 Les réponses attendues

Les questions du dialogue seront ouvertes qui nécessitent des informations

Le dialogue attendu :

A : bonjour !

B : bonjour !

A : bonne année, aujourd'hui c'est notre nouvel an Amazigh.

B : bonne année à vous, c'est comme le nouvel an chez nous, qu'est-ce que vous préparez dans cette journée ?

A : nous préparons un couscous et nous portons une tenue traditionnelle qui représente les origines de la personne et toute la famille se réunissent pour passer la soirée ensemble , après le dîner nous choisissons le plus petit de la famille on le met dans une table et nous mettons les bombons dans sa tête nous chantons les chansons kabyle, et vous fêtez le nouvel an ?

B : nous invitons la famille et les amis, nous préparons un dîner à la base de la viande et nous préparons un gâteau qui s'appelle la buche pour la soirée, à la fin de la soirée nous offrons des cadeaux pour la famille, mais il y a des personnes qui veulent le passer en dehors de leurs maisons pour voir les feux d'artifices à 00 :00.

A : je t'invite ce soir à partir de 19h pour le dîner pour voir de près nos traditions Amazigh.

B : génial, comme ça, je vois la culture Amazigh, à ce soir.

A : à ce soir.

3.1.4 l'objectif de l'activité

L'élève peut accéder à savoir et comprendre la culture de l'autre en utilisant les TICE afin de faciliter cette intégration et d'ouvrir d'autres opportunités aux élèves de communiquer avec d'autres personnes de la culture de l'autre.

Conclusion générale

Arrivé au terme de notre travail de recherche qui s'inscrit au carrefour des domaines de la didactique, concernant l'utilisation de l'interculturalité en classe de 5^{ème} année primaire et l'apport des TICE dans cette intégration, nous sommes arrivés à la conclusion dans laquelle nous répondrons à notre question de recherche après avoir validé ou pas notre hypothèse.

Notre objectif de recherche est de montrer l'importance de l'intégration de l'interculturalité en compréhension orale dans l'acquisition de la langue française. Au terme de notre modeste travail de recherche intitulé : « l'intégration de la notion interculturelle à la l' lumière de l'utilisation des TICE en compréhension orale : (le cas des élèves de 5^{ème} année primaire) », on s'est intéressée à deux éléments importants. D'abord, l'intégration de l'interculturalité est t'un terme moderne qu'il est apparue avec la nouvelle méthode d'enseignement qui s'appelle l'approche par les compétences, cette intégration aide les élèves de 5^{ème} année primaire en Algérie vue que la méthode d'enseignement en Algérie est basé sur l'approche par les compétences, cette intégration contribue dans l'acquisition de la langue française , cette intégration permet l'apprenant d'apprendre la langue cible en comparant avec sa culture d'origine ce qui va créer une motivation et une curiosité chez l'élève de savoir plus d'information sur cette culture y compris la langue française .

Nous avons choisi de travailler sur la compétence de compréhension orale vue que L'apprentissage d'une langue quel que soit son statut maternel ou étranger doit passer par la compréhension orale, l'apprenant doit d'abord apprendre à écouter et à comprendre pour arriver à écrire.

Deuxièmement, TICE jouent un rôle de facilitateur l'apprentissage de la langue aux apprenants puisque ces technologies aident à la transmission des savoirs et elles motivent les élèves à se concentrer et de développer leurs capacités langagière, le but d'utiliser ces outils c'est de donner un apprentissage de qualité aux élèves. Les enseignants ont des opportunités d'exporter le cours de compréhension orale à travers d'utiliser les TICE pour comparer par exemple entre deux vidéos qui ont la même histoire, ils peuvent utilisent le tableau interactive pour attirer la tension des élèves au même temps de facilité la compréhension du cours, mais elles se diffèrent dans la culture afin d'acquérir la langue et de connaître la culture des autres, (comme l'exemple de la comparaison entre les deux contes). Les nouvelles technologies offrent aussi un espace pour les élèves pour communiquer entre eux et avec l'enseignant à travers de créer un compte sur un blogue ou dans les réseaux sociaux pour étudier à distance comme les nouvelles techniques d'enseignements que les pays développer utilisent afin d'échanger la culture et le savoir entre eux, même en dehors de la classe, cette opportunité permette aux élèves de communiquer avec d'autres personnes des autres pays afin de connaître leur culture et apprendre leur langue pour créer un ce qu'on appelle un échange culturel.

Dans ce cadre notre question de départ est :

Comment intégrer la notion interculturelle en compréhension orale dans les classes de 5^{ème} année primaire dans la présence de l'utilisation des TICE ?

Cette question nous a orientaux hypothèses suivantes :

- L'utilisation des documents authentiques aiderait à transmettre la compétence interculturelle.
- L'apprentissage par des activités ludiques favoriserait la compétence interculturelle.
- Le rôle de la technologie d'information et de communication dans l'éducation (TICE) en FLE pour aider la transmission des connaissances interculturelles.

L'analyse des résultats obtenus à travers notre expérimentation nous a menés à confirmer que l'intégration de l'interculturalité est très peu traitée dans les séances de compréhension orale de 5^{ème} A P malgré son importance dans l'acquisition de la langue française, elle est intégrée seulement dans la séance de compréhension orale qui s'intitule le chêne de l'ogre.

Nous avons constaté aussi d'après Les résultats de notre grille d'observation et le questionnaire destiné aux enseignants que les documents authentiques aident à transmettre la compétence interculturelle comme les résultats des réponses des enseignants confirment, aussi les activités ludiques favorisent la compétence interculturelle comme l'enseignante a fait pour comparer les deux contes et Le rôle de la technologie d'information et de communication dans l'enseignement en FLE pour aider la transmission des connaissances interculturelles. Dans ce cas nous pouvons dire que nos hypothèses sont validées.

Comme dans toutes les recherches scientifiques nous avons nous aussi remarqué après avoir pris du recul que notre travail présente des limites, nous pouvons en citer quelqu'un :

- Nous aurions pu effectuer une analyse plus large avec une analyse de comparaison entre les séances de compréhension orale de 5^{ème} année primaire dans les primaires étatiques et privées afin de voir l'intégration de l'interculturalité dans les

En fin, nous aurions aimé étendre notre recherche vers d'autres horizons en explorant d'autres possibilités ou simplement en élargissant le champ de notre recherche mais faute de temps nous n'avons pas pu le faire ; nous espérons alors le dans des recherches ultérieures.

Voici la question de recherche qui pourrait faire l'objet d'études de recherches ultérieures :

- comment la notion interculturelle est intégrée dans les séances de compréhension orale dans les écoles étatiques et privées ?

Table des matières

Introduction générale.....	8
Partie théorique	
1 Chapitre 1 : Concepts relatifs à L'interculturalité/ TICE.....	11
1.1 La culture.....	11
1.2. L'interculturalité.....	12
1.2.1 La diversité culturelle.....	12
1.2.2 les stéréotypes.....	13
1.2.3 Les représentations	13
1.3 Qu'est-ce qu'un TIC et TICE?.....	13
1.3.1 La définition des TIC.....	13
1.3.2 La définition des TICE.....	14
1.4 Qu'est-ce qu'un document authentique ?.....	15
Chapitre 02 : La place de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE.....	16
2.1 L'intégration de l'interculturalité dans l'apprentissage du FLE	16
2.1.1 L'approche communicative dans l'intégration d'interculturalité dans l'apprentissage du FLE	16
2.2 La compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE.....	17
2.2.1 La Dimension interculturelle dans l'apprentissage du FLE.....	18
2.3 L'utilisation des documents authentiques en compréhension orale Dans l'enseignement /apprentissage du FLE.....	19
2.3.1 Pourquoi utiliser les documents authentique ?.....	20
2.3.1.1 la motivation.....	20
2.3.1.2 l'autonomie de l'apprenant l'usage authentique de la langue	20
2.3.2 Les apports des documents authentiques dans l'apprentissage.....	21
2.3.3 Quels critères prennent en compte lors du choix d'un document authentique ?.....	20
Chapitre 03:L'apport des TICE dans la Transmission Interculturelle.....	22
3.1 TICE dans l'apprentissage du FLE.....	22
3.1.1 Le rôle des TICE dans l'intégration d'une compétence interculturelle dans l'apprentissage du FLE.....	23
3.2.2 Les obstacles de l'intégration des TICE en Algérie.....	24
3.2.3 L'Insuffisance des ressources financières en matière de TICE.....	24
3.3.2 Disponibilité des ressources numériques	24
3.3.3. Manque de formation des enseignants	24
3.4 Comment réussir l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE.....	25
3.5 L'approche par les compétences dans l'utilisation des TICE dans l'apprentissage du FLE.....	26
Partie pratique	
Chapitre 1 : Partie Méthodologique.....	29
2.1 Les Objectifs de la recherche	29
2.1.1 Objectif général	29
2.1.2 Objectifs spécifiques	29
2.1.3 Justification des choix de notre recherche	29
2.2.1 Choix du public	29
2.2.2 Choix du thème.....	29
2.2.3 Choix de l'établissement scolaire.....	29
2.2.4 Choix de la compétence de la compréhension orale.....	29
2.3 Justification des choix méthodologiques	30
2.3.1 Choix des observations de classe.....	30

2.3.2 Choix du public de la classe observée.....	30
2.3.3 Présentation du projet de la séance observée	30
2.3.4 Présentation de la séance observée.....	31
2.3.5 Objectif de l'observation de la séance.....	31
2.4 Description de la grille d'observation	31
2.4.1 La composition de la grille d'observation.....	31
2.5.2 La présentation des critères de la grille d'observation.....	32
2.5.3 Objectifs des critères de la grille d'observation de classe	33
2.5.3.1 Description du questionnaire destiné aux enseignants.....	33
2.5.3.2 Choix du public du questionnaire.....	33
2.5.3.3 Justification des choix liés aux questionnaires	33
2.5.3.4 Objectifs des questions présentées dans le questionnaire	33
Chapitre 02 : Analyse des Résultats.....	35
2.1 L'analyse du déroulement de la séance d'observation.....	35
2.1.1 Les étapes du cours de compréhension orale	35
2.1.1.1 Pré-écoute (l'éveil de l'intérêt)	35
2.1.1.1.1 Activité ludique proposé par l'enseignante	35
2.1.1.1.2 Réponses des élèves	35
2.1.1.1.3 Pendant l'écoute	35
2.1.1.1.4 Les Objectifs des écoutes.....	35
2.1.1.1.5 Comment la notion interculturelle a été intégrée dans la séance ?.....	36
2.1.1.1.6 Les activités pédagogiques proposées par l'enseignante	36
2.1.1.1.7 La réaction des élèves.....	37
2.1.1.1.8 L'apport de l'intégration de l'interculturalité	37
2.1.1.3 Après l'écoute.....	37
2.1.1.3.1 Mise en scène de La consigne donnée par l'enseignante	38
2.1.1.3.2 Le déroulement de l'étape après l'écoute.....	38
2.1.1.3.3 La réaction des élèves	38
2.1.1.3.4 Commentaire de la séance observée.....	39
2.1.1.3.4 Synthèse de la séance d'observation	46
2.2 Analyses quantitatives des résultats du questionnaire.....	46
2.3 Piste de remédiation.....	59
2.3.1 Proposition de l'Activité après l'écoute	59
Conclusion générale.....	62

Références

Ouvrages

Pretceille Abdallah et Louis Porcher. « *Éducation et communication interculturelle* » éditions PUF 1996, p 59.

Ait Amar Meziane O. « *De la pédagogie par objectifs à l'approche par compétences : migration de la notion compétence* ». Synergies Chine, 2004, P149.

P.Manoni, « les représentations sociales », presse universitaires de France, 2006, 27p.

Argaud Evelyne, « *La civilisation et ses représentations: étude d'une revue* », Le français dans le monde (1961- 1976) » Peter Lang, 2006, p6.

BERARD, « *E. L'approche communicative* », Paris : CLE International, 1991, p 50.

CLANET, C, « *l'interculturel, introduction aux approches interculturelles en éducation et sciences humaines* », CLA, Toulouse, 1993, p22.

COLLES, L, et al, espaces francophones. Diversité linguistique et culturelle, cortil-wodon : E.M.E, Belgique, 2005, p135.

Conseil de l'Europe L'interculturalisme, « *de l'idée à la pratique didactique et de la pratique à la théorie* », Strasbourg, 1986, p144.

Edgard weber, « *Maghreb arabe et occident français* », jalous pour une(Re) connaissance interculturelle, p10.

Fenouillet, F, « Les théories de la motivation ». Paris : Dunod. , 2012, p9.

FOUCAULT, M, « *les mots et les choses, une archéologie des sciences humaines* », Gallimard, Paris, 1966, p364.

GALISSION, R, et PUREN, C, « La formation en question », clé internationale, Paris, 1999, p.96.

M, DE CARLO, « *L'Interculturel* », Paris, Ed. Clé international, 100p.

MUCCHIELLI A., « Les sciences de l'information et de la communication », Hachette, Paris, 2001, 160p.

Mangenot, F. 2000. « Apprentissages collaboratifs assistés par ordinateurs appliqués aux langues ». In R.Bouchard, F. Mangenot, Interaction, interactivité et multimédia, Notions en questions N°5, ENS Editions, p 11-18.

Rousseau, 1762, cité par Vianin, 2007, p. 22.

Taylor, E, B, « *Primitive culture* », Peter Smith Pub, Gloucester, 1986, p55.

TARDIF, J, « *Intégrer les nouvelles technologies de l'information, quel cadre pédagogique ?* », ESF éditeur, Paris, 1998, p126.

Revue

Lebrun, M. 2004. « La formation des enseignants universitaires aux TIC » : allier pédagogie et innovation ». *Revue Internationale des Technologies en Pédagogie Universitaire*. Revue patronnée par la Crepuq (Canada, Québec), pp.11-21.

PUREN Christien « Perspective objet et perspective sujet en didactique des langues-cultures » in *ELA revue de didactologie des langues-cultures*, n°109. Mars, juin 1998. P9-10.

Articles

CUQ J.P et GRUCA I., Cours de didactique du français langue étrangère et secondaire, Universitaire de Grenoble, *PUB*, 2012.

d. Demorgon, E.M.Li Piamsky (sous la dir) (1999). *Guide de l'interculturel en formation*, paris : Retz, p 229 article université, p 62.

LAMIZET, B, *politique et identité*, presse universitaire de Lyon, 2002, p5-6.

J-Louis Dufays, « le stéréotype, un conceptuel, clé pour titre, penser et enseigner pour la littérature, Université Catholique de Louvain Belgique, 2001, 4p.

Dictionnaire

CUQ, J, P, *dictionnaire de didactique du français*, Ed. Clé international, Paris, 2003, P136-137. *Dictionnaire encyclopédique*, Larousse, Paris, 1980. J.P. CUQ et I. GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse Universitaire de Grenoble, PUG, 2012, p. 264.

Sitographie

Marcel Lebrun Un modèle pragmatique pour analyser les effets de dispositifs avec ou sans TIC sur l'apprentissage Source http://sticef.univ-lemans.fr/num/vol2011/03r-lebrun-tice/sticef_2011_lebrun_03r.htm, 25/04/2019.

CAMEN WUILLIAN DIAZ, « *la mise en place de l'interculturel en classe de LE* », Les annonces publicitaires au centre d'un dispositif didactique de décentration Klincksieck « *Ela. Etude de linguistique appliquée* » 2007/2 n° 146 | pages 189 à 204 ISSN 0071-190X <https://www.cairn.info/revue-ela-2007-2-page-189.htm>, 26/03/2019.

« Documents authentiques oraux dans L'enseignement du FLE débutant À quel niveau, pour quel usage ? », Ylva Sorlie, UNIVERSITETET I OSLO, 2013, <http://www.duo.uio.no>, 05/03/2019.

BARRIERE, I, « Exploitations pédagogiques de documents », <http://www.edufle.net/Exploitation-pedagogique->, 2003, 18/04/2019.

Mémoire en ligne

GHALEM Hicham « *La dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE Cas des apprenants de 1^{ière} année secondaire Du lycée Larbi Ben M'hidi* », Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, Université Mohamed KHIDER – Biskra-OPTION : FLE et didactique des langues-cultures Promotion : Juin 2013, 04/04/2019.

M.BRAHMI Mohamed Amine « Les TIC et l'éducation en Algérie.-Université d'Oran » 2014/2015. En ligne : <File:///F:/Rapport/20e-alg/C3/A/202015.htm>, 30/03/2019

BARRIERE, I. (2003). « Exploitations pédagogiques de documents », <http://www.edufle.net/Exploitation-pedagogique-de>, 18/01/2019.

Laraoui Mouna « L'interculturalité en classe du **FLE : TENTATIVE DE REFLEXION SUR L'IMPACT INTERCULTUREL DU TEXTE LITTERAIRE AU SECONDAIRE** – cas du conte fantastique » université Mohamed KHIDER – BISKRA Mémoire réalisé pour l'obtention d'un diplôme de Master, 20/04/2019.

Les TIC et l'éducation en Algérie.-Université d'Oran de M.BRAHMI Mohamed Amine 2014/2015. En ligne : <File:///F:/Rapport/20e-alg/C3/A/202015.htm>, 30/03/2019.

Annexes

Résumé

Notre travail de recherche a pour objectif de montrer l'impact de l'intégration de la notion interculturelle par l'utilisation des TICE dans la transmission interculturelle pour l'acquisition d'une compétence de la compréhension orale dans l'apprentissage du FLE. La motivation des apprenants du FLE ne sera que plus performante à travers l'utilisation des nouvelles technologies. En effet, avec l'apparition des TICE dans la transmission interculturelle dans l'apprentissage du FLE, il est devenu essentiel pour les enseignants de transmettre des connaissances dans le domaine interculturel pour élargir les savoirs et les savoirs-faire des apprenants. D'autre part ; les moyens technologiques facilitent la compréhension en FLE.

Mots-clés : la notion l'interculturalité, TICE, compréhension orale, FLE.

ملخص

تهدف هذه المذكرة إلى إظهار تأثير دمج تعدد الثقافات باستعمال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في التبادل الثقافي من أجل اكتساب كفاءة الفهم الشفهي لتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية حيث أن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات تحفز التلاميذ على اكتساب وتعلمها ومع ظهور تكنولوجيا الإعلام والاتصال في انتقال الثقافات في ميدان التعليم أصبح من السهل على الأساتذة نقلها إلى التلاميذ لاكتسابها. ومن جهة أخرى وسائل التكنولوجيا تسهل الفهم في تدريس/ تعليم اللغة الأجنبية، واثّر اندماجها في الممارسة التربوية.

الكلمات المفتاحية:

تعدد الثقافات، تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، تكنولوجيا الإعلام والاتصال، الفهم الشفهي